

PAMPLONA, JUEVES 12 DE OCTUBRE DE 1933.-Apartado 29.

VIEJAS MEMORIAS

En el día de la Virgen del Pilar

Cualquiera que sea nuestro juicio en el pleito histórico, no fallado todavía definitivamente, de la venida del Apóstol Santiago a España en que se asienta la tradición de la Virgen del Pilar, no podemos negar la secular y arraigada devoción de los navarros a la Madre Inmaculada de Cristo en aquella advocación. El Padre Alesón, continuador de los Anales de nuestro Reino, que compuso el celeberrimo historiadore Padre Moret, publicó una copia antigua de la institución de una Orden "a honor de la gloriosa Señora Santa María del Pilar" hecha en diez y seis de Agosto del año 1433, en Zaragoza, por nuestra Reina Doña Blanca de Evereux. Es, por tanto, conocidísimo ese rasgo piadoso de don Carlos el Noble y de él se ha hablado múltiples veces. No hace sino media semana ha recordado en "El Debate" mi amigo Pascual Gallardo, doctísimo profesor de la Universidad aragonesa, una crónica coetánea del suceso que relata la peregrinación de aquella Reina así:

"En el tiempo atendido, la muy alta e devota xpiana doña Blanca, Reyna de Navarra, ocupada por fuerte e muy grande enfermedad, a la qual no se podía fallar remedio de salud, vino en arte de la muerte e estuvo por tres años muerta; e los nobles e caballeros, duenyas e donzellas, con los fijos ensemble todos llorando e fazian grant llanto de la muerte de tan bendicha duenya e senyora. La Senyora Virgen Santa María del Pilar, que es advocada de los pecadores e da socorro ed ayuda ad aquellos que están en angustia e tribulación, en visión apareció a la dicha duenya Reyna asentada en hum pilar de marbre e dixole: "Sivienta mía, dona Blanca, arrimat vos ad aqueste pilar mio e abreys salud". E vista la visión, de continen abrió los oxos e comenzó a hablar diciendo: "O Senyora Santa María del Pilar, bendicha seys, que me aveys guardado e tornado de muerta viva". Los que estaban llorando en la camvra la vieron que favlaba e daba honores e gracias a la Señora Santa María del Pilar, mucho más de alegría lloravan diciendo: "Senyora Santa María del Pilar, loada e bendicha seys, que aveys fecho tan grant milagro en guarecer e tornar de muerta viva nuestra senyora Reyna de Navarra". E en continen la dicha duenya Reyna dona Blanca voto e prometió de venir a veylar a la cambra angelical d'ela yglesia sagrada de Santa María del Pilar de Zaragoza; e con ella ensemble vivieren el príncipe de Navarra e las ynfantas e el obispo de Tiro e el obispo de Pamplona con muchos cavalleros e notable gente; estubo por muchos días en la yglesia de Santa María del Pilar en viglias e oraciones e ayunos, dando almosnas, vestiendo nobres e devotamente hoyendo missas. Dió a Santa María del Pilar donos preciosos e tomo con salud en su reyno".

Ya sé que los relatos de las viejas crónicas de los santuarios milagrosos no merecen, por sí mismos, inmediata e ciega credulidad. Las referencias de las fuentes conocidas por el Padre Alesón y por Gallardo son vagas: "Una vieja copia... una crónica de entonces! No discernen su valor en depurada crítica histórica. Sin embargo responden, en lo fundamental, a hechos ciertos y comprobados. Comprobados por mí en documentos que tuve la fortuna de encontrar en el Archivo de Navarra. En efecto, en aquel año 1433, según reza la correspondiente Cédula, doña Blanca ordenó la compra de ricos paños de diversos colores que repartió "a los caballeros, duenyas, escuderos e otras gentes de casa nuestra e del Príncipe don Carlos (el famoso Príncipe de Viana) nuestro muy caro y muy amado hijo Primogénito, para fazer la librea del Pilar que avemos ordenado de fazer para el viaje e romería, que, placiendo a Dios, entendemos fazer por cumplir el voto que prometimos a Senyora Santa María del Pilar de Zaragoza por el accidente que e nuestra persona ovimos en nuestra villa de Oñti". Es innegable que, por el favor de la Virgen a la Reina con ocasión de un accidente, prometió doña

Blanca ir en Romería, en el año 1433, al Pilar. Y fué. Del viaje queda la cuenta, que constituye un detallado y fecho itinerario. La Reina con sus hijos, "las gentes Destado, mozos y cavalgaduras" estaba, el 13 de Julio en Tudela. "Lunes—dice el documento—decimotercero día de Julio partió la Reina de Tudela et fue a yantar, a cenar et dormir a Cortes". El día siguiente la comitiva llegó a Pedrola; al otro a Alagón, donde se detuvo hasta el 18. En éste salió para las "Casiellas". Yantó en Casetas y oegó y descansó en Zaragoza el mismo día. La atracción de la Virgen fué bien viva. La Reina de Navarra, que apenas llegó envió nueve "torchas" para alumbrarla, permaneció cabe el Pilar desde el citado día 18 de Julio hasta el 4 de Septiembre. Estaba, pues, en Zaragoza en la jornada del 16 de Agosto, fecha atribuida por Alesón a la fundación de la Orden del Pilar. Seguramente la librea, de que habla el primer documento, con que vistió al séquito ostentaría la insignia de la banda azul con el pilar de oro y sobre éste en esmalte blanco la divisa "A ti me arrimo".

Esos documentos, escritos por razones de contabilidad, valen más que una crónica. Son testimonios inconscientes y, por tanto, de primera calidad, de la romería, y de los motivos de la romería al Pilar de la muy excelente princesa doña Blanca de Evereux, Reina de Navarra.

Jesús ETAYO.

CRONICAS DE "CERO"

Idilio político

¿Quién ha dicho que la política no tiene entrañas? ¿por qué injustamente se ha neopollado a los políticos de afectos presentándolos como sepulcros blanqueados, como al reacio para la emoción y el sentimiento?; tal vez abunden los de ese corte, pero también los hay que tienen su alma en su almario como cualquier otro hijo de vecino.

Como prueba ahí está la toma de posesión de la presidencia por el señor Martínez Barrios; ¡qué diferencia de otras tomas no muy lejanas, y en el mismo sitio realizadas!; en vez de los protocolarios discursos de rigor en el que el saliente pronuncia fingidas frases de bienvenida y elogio (a través de las cuales el más zote adivina los fervientes deseos de que al entrante le parta un rayo) en vez de la ceremonia calculada y fría, don Alejandro, el pobre don Alejandro (a nuestro juicio merecedor de todos los respetos) convaliente aun del revolcón que sufrió en el banco azul, pronunció un sentimental discurso que acabó por conmovier al auditorio; el mismo señor Lerroux hubo de interrumpirle más de una vez su perorata porque le ahogaba la emoción; era la actitud afectuosa, simpática y leal del nuevo jefe del Gobierno la que le llegaba al corazón; el señor Barrios no era sólo un correligionario y un amigo; era el hermano mayor; y con los ojos arrasados de lágrimas, el viejo león, pero ya con la melena lacia, descomulgado y con las garras desafiladas, abrazó con efusión a su sustituto que no menos afectado y tras de llamar padre espiritual a don Alejandro, anegó también en llanto el final de su discurso.

¡Tierna escena digna de ser registrada en la historia!; ni hubo falsa en las palabras, ni los abrazos fueron de Vergara, ni las lágrimas de cocodrilo; y sin embargo no faltarán exépticos que parodiando al Tenorio tras de la escenita con el autor de sus días, sueiten aquello de: son pláticas de familia de las que nunca hice caso.

CERO.

EL HIMNO NACIONAL VASCO

"Beltzunze", Iparragirre, "Zaldubi", Sabino de Arana

El canto definitivo de la patria. La posesión pacífica del bienestar o de la dicha impide apreciar en toda su exactitud el beneficio que se disfruta. Sólo cuando el contratiempo o los reveses nos privan de aquello que sin temor gozábamos, comprendemos el valor del bienestar perdido.

Eso sucede a los individuos. Y eso acontece, también a las colectividades. Solamente la desventura y la desgracia miden el infortunio del momento presente en toda su extensión, recordando la felicidad perdida.

Cuando Euzkadi gozaba de libertad, se estaba sin cuidarse de afianzar su personalidad política soberana. Por el largo y turbulento camino de su vida iba dejando en los setos espinosos del camino jirones de su existencia.

No se afanaba por cultivar las más hermosas virtudes de su personalidad espiritual. No acertó a embellecer y robustecer su idioma, a intensificar su propia cultura, a incrementar la enseñanza patria. En el terreno de la soberanía política, tuvo rasgos laudabilísimos al oponerse a la arbitrariedad de sus monarcas; pero desató el rechazo día por día las pequeñas y subterráneas influencias e intromisiones de cortesanos y palaciegos.

Mientras gozó de libre personalidad nacional, no supo, previsivamente, defenderse para el futuro. Creyó, sin duda alguna—porque esta impresión es aneja a la flaqueza humana—, que su ventura había de perpetuarse.

Mas cuando empobrecida el alma de la patria de los ideales nacionales vino a ser tributaria de coronas y estrados extraños, rodó su soberanía, hasta quebrarse contra las grades de tropos exóticos. De soberana se convirtió en esclava.

Leñamente iba la raza despertando desde el abismo de la inconsciencia a que su propia incuria la lanzó. La pertinaz ceguera en su camino la llevó a extraviados verticilos. No podía en un solo instante volver al recto camino. Había que desandar lo andado.

El extraviado lanza gritos de auxilio para recabar socorro. El que se halla en peligro clama para demandar ayuda. Y un pueblo esclavizado siente también el ansia de gritar reclamando la libertad perdida.

Por eso Euzkadi, que no tuvo un himno que fuera el clamor vehemente del pueblo, ni la expresión de su ideal nacional cuando gozaba de su vida política independiente, apenas la perdió, por su culpa, entonó los acantos de dolor por el bienestar perdido y las veces de esperanza para volver a hallar la felicidad, tanto tiempo disfrutada.

Fueron primero los acantos trémolos del viejo y ciego "koplaKari", que frente al castillo de "Beltzunze" entonaba, en la lengua de la raza, las virtudes de un hombre célebre, a quien, equivocadamente, creyera caudillo de la patria.

Más tarde, un apuesto joven de treinta y cinco años, todo gallardía y entusiasmo, animado por el espíritu de la raza, inflamado por el dolor de las libertades perdidas, valiéndose de sus nadas comunes cualidades de cantante y de sus modestas de poeta, entregó al pueblo el canto recordatorio de su soberanía. Pero Iparragirre no logra sino entretener a la patria. No la contempla en toda su grandeza. No alcanza su ingenio cantar a toda la raza. Sólo se acuerda de las regiones vascos sometidas a España.

Ya la tercera vez es el acanto de un privilegiado poeta, que proclama la unidad de la raza con todos sus hijos esparcidos en las diversas regiones vascas. Conoce a la raza, una en su esencia, como fuente de libertad. Pero tampoco el buen patriota "Zaldubi" sabe encauzar al pueblo vasco a su futura unidad nacional y soberana.

Quien ha de cantar a la raza, una en la patria una también, es el hombre genial por Dios deparado para el pueblo vasco. Esta

empresa está reservada para el genio auténtico de la raza, que es quien logrará expresar el ideal de ésta con plenitud perfecta.

Sabino de Arana conocía, a buen seguro, cada uno de estos tres himnos que dejamos mencionados. Justo es que ninguno de ellos le satisficiera plenamente. Ni aun el mismo "Zaldubi", porque en él falta la concepción de la patria única. Además son numerosas las estrofas, y no muy adecuadas por su metro y su plan expositivo, aunque como poesía sea bella y hermosa.

Era necesario condensar en una breve composición los ideales de la raza: Dios y Libertad, Roble y Cruz. Había también que expresar la unidad de la patria en un clamor que en adelante fuera el del pueblo: "Gora ta gora Euzkadi". Tan esencial, casi, como la poesía era la música, que debía ser reclamada vasca, solemne manifestación del alma fuerte del pueblo euzkeldun.

La idea, que durante mucho tiempo acariciaba, la explicó una tarde de julio de 1895 ante un cenáculo de amigos en la cervicería del alemán Mengs, en la villa de Bilbao. La música inicial de la "ezpatadantza" subyugaba a Sabino para sobre ella modelar el himno vasco. Esta fué la idea que expuso. Sus amigos y correligionarios la aprobaron.

Transcurrieron, sin embargo, más de siete años antes de que Sabino la concretara en unos versos. No se dio prisa, al parecer, esperando a concretar su pensamiento en ocasión oportuna, cuando el ideal redentor fuera llegando hasta las muchedumbres.

Y en la soledad de su segunda prisión, en Larrinaga, sintió la inquietud de la inspiración, y con serenidad imperturbable, de la que la poesía es testigo infalible, sujetando la imaginación a los cauces de palabras selectísimas y volcando en ellas el fuego de su amor a Dios y a la patria, dejó para siempre escrito el himno de la raza vasca, "Euzko Abendaren Ereserika".

Era el día 3 de septiembre de 1902. Al pie de esas magníficas estrofas expuso estas líneas: "Su música es la marcha, para mi triunfal, con que empieza la "ezpatadantza". A mi juicio, debe adoptarse, por la típica y majestuosa que es, como himno nacional vasco".

Según el Maestro, no es el himno un clamor de venganza, sino canto de redención. No hay en él acantos de odio, sino ansia de esperanza en el triunfo. Y, melódica guerra de victoria, quiso que evocara la música que divulgaba la voz emitida por las gargantas de los vascos proclamando la libertad de Euzkadi y la soberanía de Dios sobre ella.

Su pensamiento lo dejó trazado en unas frases que, escritas desde Larrinaga el 30 de noviembre, durante su primera estancia en la cárcel, dirige a sus amigos de Txatxarramendi: "Dos cruces son las de Bizkaya: la de Dios y la de San Andrés. Esto quiere decir que por dos razones debemos acogernos a la Cruz para labrar la felicidad de nuestro pueblo; por Dios y por la ley vieja".

Mas su acierto en la elección de la melodía y su inspiración al crear la poesía desaparecen ante la sublimidad de estas palabras que a continuación estampó: "¡Ojalá nuestra sangre vivifique alguna vez el santo roblo y la blanca cruz que sobre él está!

El sacrificio del Maestro hace reverdecer ya las hojas del roblo y afirma en tierra vasca la Cruz del Redentor, a los que cantó escribiendo un himno con la sangre misma de sus venas.

IBAN DE MIOTS

En el Teatro Gayarre

El día 19 del actual, jueves, el cuadro artístico del Centro Mariano pondrá en escena el hermoso drama misional "Volcán de amor", estrenado hace unos años con extraordinario éxito en el antiguo teatro del mismo nombre.

Las localidades se venden en el Centro Mariano y en los comercios de Bescansa, Aramburu, Oñsal, Hijos de Santesteban y Sucesores de Irigaray y la recaudación se destina a las obras sociales que sostiene el mencionado centro.

Se advierte a los señores abonados que si lo desean pueden recoger sus localidades en el citado Centro Mariano, en donde estarán a su disposición hasta el viernes a la noche, pasada cuya fecha quedarán puestas a la venta libre.

UNA OPINION

Las elecciones y las derechas de Navarra

El distinguido caballero navarro don Julio Berico ha tenido la atención de enviarnos para su publicación en estas columnas, un artículo que se refiere directa y concretamente a las próximas elecciones.

Nosotros, como ya lo recordará el lector, expusimos incidentalmente, y en un sentido general, nuestra opinión sobre tan transcendental asunto, opinión que exponeremos y concretaremos con la debida precisión, cuando veamos en qué forma plantean el problema los distintos sectores de derecha de Navarra.

Íntil por tanto, creemos advertir al lector, que el artículo que damos a la publicidad no tiene por lo que a nosotros se refiere, más alcance que el de dar a conocer al lector navarro una opinión, respetable.

Dice así el señor Berico:

UNA OPINION

Ha sido demasiado dura la prueba a que las derechas han sido sometidas desde el advenimiento de la República, y muy especialmente, durante el siniestro mando de Azafia y de los Socialistas, para que sea muy necesario encarecer la importancia que para esas Derechas presentan las elecciones de diputados a Cortes, que han de celebrarse el 19 de Noviembre próximo. En obsequio de la brevedad entro, pues, en materia, omitiendo lo referente a las vejaciones, persecuciones y sufrimientos que ha sido posible contemplar, y que parecían totalmente incompatibles con nuestro tiempo, con nuestra civilización y con un régimen que desde innumerables años nos era anunciado como la aurora de una nueva era de justicia, de libertad y de radiante felicidad para todos los ciudadanos. ¡Qué la paz sea con nuestros verdugos!

Como aparece en el título de este artículo, restrinjo la materia que en el mismo, he de tratar a su relación con nuestra querida provincia. Procedo así porque entiendo que es muy difícil, casi imposible, poder tratarlo con extensión para toda España, a menos de conformarse con exponer algunas, muy pocas ideas generales. Son muy diversas las fisonomías que pueden presentar las diversas regiones para que en todas ellas tengan buena y completa aplicación los mismos principios.

De una manera práctica y suficientemente aproximada creo que las fuerzas derechistas de Navarra pueden ser reunidas en tres grandes grupos: el tradicionalista, constituido como partido político, o como comunión, si la anterior denominación no es del agrado de los interesados; el nacionalista, formando un partido político — al menos así lo creo yo—; y el Unión Navarra, que integrado por individuos no afiliados a ningún partido político, aspira a no tomar nunca tal carácter de partido, permaneciendo simplemente, como una agrupación. Del grupo Unión Navarra, al que pertenezco, creo procedente observar que, indudablemente por su creación bastante reciente, se encuentra actualmente en pleno período de organización.

Es de presumir que núcleos derechistas más o menos importantes queden fuera de esos tres grandes grupos sea por circunstancias muy atendibles, sea por mil consideraciones imprevistas. Aunque seguramente esos núcleos unirán sus votos a los nuestros en el momento decisivo de la votación, me como la libertad de rogarles que si les es posible, den en una forma u otra, fe de vida, es decir, hagan lo antes posible acto de presencia como estimen conveniente para que los elementos directivos de los trabajos previos para la votación — elementos que ciertamente serán nombrados en seguida— sepan que pueden contar con sus votos, único medio de conseguir que rindan la máxima eficacia.

Expuesto cuanto antecede sobre la índole de las fuerzas que las derechas poseen en Navarra, entró a decir algo que está en la mente de todos y que, a pesar de eso, conviene repetir hasta la saciedad. Tal es la importancia que le concedo.

En las elecciones para esas Cortes Constituyentes que por fin hemos podido comprobar que no eran insolubles, las derechas navarras (tradicionalismo, nacionalismo y elementos dispersos) obtuvieron número de votos suficiente para si se hubieran distribuido convenientemente, efectuar el copo de los puestos correspondientes a mayoría y minoría, o sea las siete vacantes que debían cubrirse. La inteligente dirección de aquellas elecciones obró muy cautamente no aspirando a la absorción de todos los puestos porque, en primer término, no se tenía completo y exacto conocimiento del Censo y porque, en segundo término, el desequilibrio existente entre los dos bandos luchadores era mucho menos que el necesario para que

la pretensión de copo no apareciese como temeraria y quizá de consecuencias funestas.

¿Estamos ahora en idéntico caso? Si, por lo que hace referencia a las fuerzas derechistas concertadas; pues si bien es cierto que hay que lamentar algunas discrepancias o desarmonías en su seno, ni por un instante se puede admitir que imposibiliten una unión circunstancial imperiosamente impuesta por la extrema gravedad del momento presente, gravedad de tal índole que la opinión derechista se resolvería iracunda contra cualquiera que magnánimamente no ofreciera las máximas facilidades para esa unión. No estamos ahora en idénticas condiciones que en 1931, sino que esas condiciones han variado desde entonces de manera extraordinariamente favorable para nosotros, ya que hoy contamos con el precioso voto de la mujer, y todo el mundo sabe que, en general y sin que mi constatación erruelva la menor molestia para nadie, es la mujer navarra profundamente católica y aferrada a la tradición. Si, pues, las circunstancias que concurrirán en las próximas elecciones son para nosotros extraordinariamente más favorables que las que concurrirán en las efectuadas para las Constituyentes, y si cuando éstas pudimos exhibir fuerzas suficientes para el copo, ¿Cómo podemos dudar que ahora lo tenemos asegurado totalmente? No puede fallar nuestra seguridad si nos unimos íntimamente, y votamos todos como una sola persona, y si ya desde hoy aparecemos henchidos de entusiasmo. Para conseguir lo último, aquellos que por temperamento son poco inclinados al entusiasmo, bastará que evoken el recuerdo del horrible calvario que venimos recorriendo desde hace treinta meses. Así infligiremos a Azafia y a sus compañeros el menor de los castigos que merecen; y respecto a los obreros digo, que ellos menos que nadie tienen que perder con nuestros votos, pues mientras los que aparecen como sus amigos no conseguirán a la larga más que sumirlos en la miseria y el hambre, nosotros creemos comprender los verdaderos intereses del obrero, el cual será siempre el objeto de nuestras preocupaciones y de nuestro interés.

Aunque mi primera intención era dedicar algunas palabras a ciertos puntos en estrecha conexión con las elecciones, he de desistír de mi propósito en obsequio de la brevedad y para no molestar excesivamente, la atención del lector. Séame en cambio permitido consignar laconicamente, unas pocas vulgares, pero grulladas que, quizá por serio, no desentonarán en un artículo en relación con actos de las masas.

Es innegable la inmensa trascendencia de la votación del 19 de Noviembre; el período electoral, es decir, el plazo disponible desde ahora a la mencionada fecha no puede ser más corto, sobre todo teniendo en cuenta los múltiples e importantes trabajos que exige la preparación de unas elecciones de gran envergadura; como el tiempo transcurre con rapidez desconcertante, es preciso no perder un momento, es de absoluta necesidad que las representaciones de las fuerzas derechistas navarras establezcan en el acto el necesario contacto para poder discutir todos los puntos importantes, y para acordar la creación, en la forma que sea preferible, del órgano que tendrá por función la dirección de cuanto con carácter general mire a las elecciones, y finalmente es indispensable que en seguida se ultime un plan de propaganda rabiosa en toda la Provincia, procurando siempre que durante este cortísimo período no tenga esa propaganda carácter partidista, siendo su única finalidad, y no es pequeña, atraer con fuerza irresistible, a la gran legión de indiferentes, combatir fuertemente a nuestro común enemigo (siempre en el terreno de las ideas), y defender con cálido fervor los sagrados principios que son el fundamento de toda sociedad y que figuran en nuestro común patrimonio: religión, familia, justicia, libertad y propiedad.

Julio BERICO.

Iruña Buru Batzarra

De conformidad con lo ordenado por N. B. B. se convoca a todos los afiliados a esta Junta Municipal a Asamblea extraordinaria que se celebrará el próximo domingo, día 15 del actual, a las once de la mañana en "Euzko Etxea" y en caso de no reunirse número suficiente de afiliados, a las once y media en segunda convocatoria, para para la Asamblea Regional del día 22. Proceder al nombramiento del Apoderado Iruña, 12 de Octubre de 1933.

El Presidente, XABIER DE NABASKUES

Cátedra de Lengua Vasca

La apertura de los cursos de ésta Cátedra, común a Instituto y Normal tendrá lugar el día 15 del corriente mes. Los alumnos de ambas Instituciones de enseñanza quedarán matriculados gratuitamente con sólo asistir dicho día a inscribirse. Los no pertenecientes a dichos Centros que hubieran cursado el primer año quedan matriculados gratuitamente en el segundo.

Los no pertenecientes a los mismos que deseen cursar el primer año, deben satisfacer cinco pesetas antes del día 15 en Contaduría de la Diputación.

Las clases tendrán lugar en el Instituto a las seis y cuarto, el primer curso; y a las siete y cuarto, el segundo.



El 27 salón automóvil de París que están siendo visitadísimo

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E LIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	350 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	250 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriba, Atallo, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Kruxun, Isaba, Lelza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Ecos de sociedad

VIAJES
De Villafranca don Eduardo Zapateria con su bella hija Josefita.
De Echarrri-Aranaz, donde ha pasado el verano, ha regresado don Arcadio Muruzabal.

NABOB

manzanilla en flor legítima de Melón
—De Zaragoza y Valencia ha regresado el propietario de la pastelería "Maxy", don Maximino Arrasate.
—De San Sebastián las distinguidas señoritas de Miranda.
—De Vitoria el oficial de Telégrafos don Ignacio Mengozos y su bella esposa doña Lucía Esparza.

Chorizo Pamplona

GARANTIZADO PURO DE CERDO

Casa CIGANDA

MAYOR, 56.—TELEFONO 1626

—A Palma de Mallorca don Baldomero Arizurián.
—A Zaragoza la distinguida señora doña Ana María Irigaray de Induráin.
—De Villafranca la bella señorita Conchita Jaso.
—A Zaragoza el octor don José Luces con su bella esposa doña Carmen Martínez.
—A San Sebastián la distinguida señora doña Camino Jaurrieta de Arraza.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA-NARIZ-OIDO
Diplomado de la Facultad de Ciencias
ZAPATERIA, 21 2.

—De Irún y San Sebastián la distinguida familia de don Natalio Cayuela.
—De su casa de Villava han salido para Olano las bellas señoritas Micaela y Vitoria de Oloriz.
—Han llegado de Elizondo para residir en Pamplona, don Enrique Lamana y su distinguida esposa doña Nicolasa López y su nena María del Carmen.

MADERAS

De pine de Roncal y alrededores

ANTONIO ERICE

NATALICIOS

En su casa de Pamplona ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña, a la que se le pondrá el nombre de María Inmaculada, la ilustrada maestra de Ansó, doña Perpetua Gofí Villava, esposa de don Hilario Jordán, culto oficial de telégrafos del mismo lugar.
Reciban nuestra más cordial enhorabuena.

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11:30 a 1:30 y de 4 a 6.

PAULINO CABALLERO, 6, 2.ª, s'cha.

Teléfono 2343

DESPEDIDA DE SOLTERO

Ayer, con motivo de su despedida de soltero, reunió en amigable cena a sus amigos don Pablo Izura, querido amigo nuestro, quien el próximo día 18 contraerá matrimonio con la bellísima señorita donostiarra Juanita Senosiain.
Nuestra cordial felicitación al futuro "esposo".

Modas Regent

Admite su género. Presenta modelos a elegir. Precios corrientes. MAYOR, 65

BODA PROXIMA

Para la próxima temporada está anunciada la boda del mecánico electricista de esta ciudad don Ceferno Gutiérrez, con la bella señorita de la fábrica de los señores Guebbe y Compañía, Agueda Irigaray.

VARIAS

Don José Guerra San, digno presidente del Nuevo Casino Eslava, nos participa e invita al baile que con motivo de la Raza, se celebrará hoy de diez y media de la noche en adelante, por lo que le damos las gracias.

El Dr. F. Fernández Arratia

Nariz, garganta, oídos
De los Institutos Rubio e Hispano Americano.

Ex Ayudante del Dr. Tapia

Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6.
García Castañón, 3, primero izquierdo. Teléfono 2236
(Antiguos solares de la Misericordia)

ENFERMOS

El ilustre director del Orfón Pamplonés, nuestro distinguido amigo don Remigio Múgica, sigue felizmente su convalecencia.
Lo celebramos vivamente.

NOTAS TRISTES

En la iglesia parroquial de San Nicolás se celebraron ayer, a las once de la mañana, solemnes funerales por el alma de la bondadosa señora doña Marcelina Aldaz Orquín, de Erice (q. e. p. d.), viéndose en tan fúnebre acto a todas las cizces sociales representadas.

A continuación se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistieron gran número de familiares y amigos de la finada y de su familia.
Reiteramos el pésame a la distinguida familia de la finada.

De Enseñanza

ACUERDOS DEL CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA

El Consejo provincial de primera enseñanza de Navarra, en sesión celebrada con fecha diez de los corrientes, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Aceptar la dimisión del cargo de Presidente del Consejo provincial de primera enseñanza de Navarra a don Mariano Sáez Morilla, recientemente nombrado Profesor de Pedagogía de la Normal de Madrid.

El Consejo provincial concede por unanimidad a don Mariano Sáez Morilla un amplio voto de gracias por el celo y competencia demostrados al frente de su cargo de Presidente, quien por sus altas cualidades, actividad y verdadero entusiasmo por cuanto significa vocación pedagógica, ha merecido la simpatía del Consejo.

Le sustituye en sus funciones, don Mariano Lampreave, Inspector-Jefe de la provincia, que es nombrado por unanimidad Presidente del Consejo provincial cuyo cargo pasa a ocupar seguidamente.

Vacante el cargo de Vice-Presidente, se designa para el mismo a doña María Ana Sanz, nombrada Vice-Presidente del Consejo provincial también por unanimidad.

Telegrama interesante

Se ha recibido de la Dirección general de primera enseñanza el siguiente telegrama: "Como aclaración alcance orden 30 septiembre último inserta "Gaceta" 6 actual por orden fecha hoy dispense queden obligados a optar entre la interinidad y la continuación Cursillos quienes no puedan dejar al frente escuela de su desempeño suplente; no cursillista que posea título maestro y pueda desempeñar debidamente y que cuando dichos suplentes abandonen destino o cursillistas terminen actuación deberán estos reintegrarse a su escuela o cesar en ella debiendo los Inspectores toda diligencia dar cumplimiento este extremo se ratifica prohibición hacer nombramientos de interinos entre cursillistas se hallan actuando rogando V. S. caso existir más tribunales cursillos esa provincia comuníquese estas disposiciones".

Proyecto presentando un proyecto de Escuelas de niños de ambos sexos de Sorauren solicitando del Estado la subvención de DIEZ MIL PESETAS por el edificio Escuela, con vivienda para la Maestra en el citado pueblo conforme a los planos que en dicho expediente figuran, y examinado el informe emitido por la Inspectora de la Zona señorita Francisca González Rivero, el Consejo provincial acuerda informar en el sentido de que procede acceder a lo solicitado.

CURSILLO DE SELECCIÓN PROFESIONAL DEL MAGISTERIO NAVARRA

Primer Tribunal
Localidades donde practicarán los cursillos de primer Tribunal con determinación a cada localidad.

Pamplona: Maestros, 13; Maestras, 21.
Iruñen: Maestros, 3; Maestras, 3.
Huarte Araquil: Maestro, 3; Maestra, 3.
Villanueva de Araquil: Maestros 3; Maestras, 3.
Echarrri-Aranas: Maestros, 6; Maestras 6.
Clazagueta: Maestros 6; Maestras 9.
Alsasua: Maestros 6; Maestras 9.
Aotz: Maestros, ninguno; maestras, 6.
Burlada: Maestros, ninguno; Maestras 2.
Total: Maestros, 40; Maestras 62.
Pamplona 10 de octubre de 1933.
El Presidente, Mariano Lampreave.—La Secretaria, María Luisa Yábar.

Joyería y Platería

Legazpi, 10

Teléfono 43 777

SAN SEBASTIAN

Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el Mercado de ayer:

PISCADOS

Merluza 4,50 y 5,50 pesetas kilo.
Congrio 4,25 y 5.
Chipiñón 5 y 7,50.
Besugo 3,50 y 4,00.
Gallitos 3,50 y 4.
Salmonete 4,50 y 5.
Langosta 11,50 y 12,50.
Langostinos 15 y 16.
Pancios 2,50 y 3.
Atún 4 y 4,50.
Almejas 4,25 y 4,50.
Tolla 2,40 y 2,50.
Rápe 3,50 y 4.
Marrajo 2,40 y 2,50.
Gambas 6,50 y 7.
Quisquillas 6,50 y 7.
Sardina 1,69 y 2.
Pescadilla 2,50 y 3.
Bacalao 2,40 y 2,80.
Chicharro 1,40.
Calamares 15,50 y 16.
Doncellas 5,50 y 6.
Berdel 2,10 y 2,25.
Pulpos 3,60 y 4.
Barbos 1,50 y 2.
Madrillas 1,25 y 1,50.

FRUTAS Y HORTALIZAS

Peras 0,60 y 0,80 pesetas kilo.
Manzanas 0,50 y 0,70.
Moscatel 1,50 y 2.
Melocotones 0,80 y 2.
Higos 0,50.
Abridores 1,20 y 1,40.
Patata 0,20.
Alubia 0,50 y 1,20.
Tomate 0,50 y 0,60.
Pimentón 0,40 y 1,20 docena.

AVES

Gallinas 6,25 y 9,50 pesetas una.
Paloma torcaz 2,75.
Pollos 5,10 y 8.
Conejitos de campo 3,50 y 4.
Patos 4,50 y 5.
Pichones 2,50 y 3.
Codornices, 1,50 y 1,80.

VARIOS

Cordero de la cuenca 4,50 y 5 kilo.
Huevos 3,60 y 3,70 docena.
Idem de caja 2,90 y 2,50.
Leche de vaca, 0,50 litro.
Idem de oveja 1,10.

Boletín religioso

SANTORAL

Día 12, jueves.—Nuestra Señora del Pilar. También se conmemoran hoy Santos: Serafín, Evagrio, Prisciano y compañeros mártires.

La Virgen del Pilar

La piedad española ha eruido siempre un timbre de gloria contar con Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza y a Ella ha acudido en sus tribulaciones como a refugio especialísimo.

No puede dudarse de la verdad del hecho y de que el Pilar fué la primera capilla dedicada a la Santísima Virgen, ya que se levantó antes de la muerte del primero de los apóstoles que sufrió martirio y durante la vida mortal de Nuestra Señora.

En un libro del archivo del Pilar, refiérese de esta suerte: "Cuando el apóstol evangelizar las provincias de España, la Madre de Dios le dijo: "Ve, hijo, y cumple el mandato de tu Maestro y por El te ruego que en aquella ciudad de España en que mayor número de hombres conviertas a la fe, edifiques una capilla a mi memoria, como yo te mostraré".

Santiago predicó en Oviedo, convirtiendo sólo a uno; continuó viajando y al llegar a Zaragoza convirtió a ocho, a los cuales durante el día instruyó y por la noche reunía en la ribera del río Ebro.

Una de las noches oyó cantos de los ángeles, que entonaban el Ave María, y luego rodeado de gran multitud de ellos aparecióle la Virgen Santísima y le dijo que le edificara allí un templo, que Ella le dejaba el pilar sobre que descansaba, el cual permanecería hasta el fin del mundo, que en aquel lugar concedería gracias y que allí nunca faltarían cristianos". La piedad de los fieles ha levantado el grandioso Santuario nombrado en todo el orbe.

EN SAN FERNIN DE ALDAPA

Jueves Eucarísticos

Jueves, día 12.
Los Coros de este Centro Diocesano harán la Comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa, con la solemnidad acostumbrada, a las siete en punto; y será, como la misa de siete y media, por las intenciones del Coro 9 de doña María Andrés.

EN SAN NICOLAS

Solemnes cultos que la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar celebrará en esta iglesia parroquial en honor de su Excelsa Patrona.

Novenario

Del 11 al 20.
Por la mañana, a las seis y media, misa rezada, durante la cual se rezará el Santo Rosario y se hará la novena.

Por la tarde, a las siete, será la novena con el Santísimo expuesto, rezo, oraciones de la novena, sermón a cargo del Muy Ilustre señor doctor don Francisco Romero, Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Catedral de Zamora, cánticos, reserva, Salve e himno a la Virgen del Pilar.

Esta noche, a las diez, el turno de la Adoración Nocturna "Virgen del Pilar", celebrará su vigilia Titular ante el altar de la Virgen, pudiendo asistir a primera hora en que habrá plática y Te-Deum solemne cuantas personas de ambos sexos lo desearan que no pertenezcan a dicha Asociación.

DÍA 12.—FESTIVIDAD DE LA SANTÍSIMA VIRGEN

Por la mañana, a las cinco y media, misa cantada (llamada de infantes).
A las siete y media misa y comunión general.

A las diez y media función solemne y sermón a cargo del mismo orador de la novena.

A continuación de la misa se expondrá Su Divina Majestad hasta la tarde, que se hará la novena como queda anunciado.

Durante todo el día las señoras de la Corte de Honor velarán a la Santísima Virgen.

La parte musical será interpretada por los fieles, para lo cual invita la Junta de Gobierno de la Cofradía a todos los devotos de la Santísima Virgen.

El día 20 estará expuesta a la pública adoración la imagen de la Santísima Virgen del Pilar.

A las nueve de la mañana se celebrará el aniversario acostumbrado por los cofrades difuntos.

Las señoras de la Corte de Honor harán la vela durante todo el día a sus horas respectivas.

ASOCIACIÓN DE LA VELA AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Durante los días laborales y festivos del presente mes, la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde, en que después de rezado el santo Rosario con las oraciones acostumbradas en el mes de octubre se hará la Reserva.

EL CENTRO DE OBREROS de Pamplona y en su nombre la comisión re-

ligiosa del mismo organiza, previo competente permiso eclesiástico, para los cinco domingos del mes de Octubre de 1933 el Rosario de la Aurora en la siguiente forma:

Los días 1, 8, 15, 22 y 29 en la iglesia de Santo Domingo, a las cinco y media de la mañana, rosario cantado con procesión por el interior del templo.

A las seis misa de comunión general con cánticos y la oración a San José.

Al rosario invita la comisión a los alumnos del Centro, a sus familias y a todas aquellas personas devotas de esta religión práctica para que resulte digna de honor, alabanza y gloria a María.

Por las tarde.—A las siete, rosario, Quinario misional, cánticos piadosos y gran conferencia misional por el R. P. Silvino Nebreda, Misionero del Corazón de María.

Terminarán todos los días las distintas funciones con la veneración de las Reliquias de Santa Teresita del Niño Jesús.

Notas

Primera.—Se recomienda a todos, pero en especial a los señores socios y socias de la "Pia Unión Misionera y del "Ropero Misional del Corazón de María", que asistan diariamente, tanto a la misa y comunión de la mañana, como a la función de la tarde.

Segunda.—Asimismo, hallándose sumamente necesitadas las referidas Misiones de Fernando Poo y China atendidas por los Padres Corazonistas, y muy en particular sus Colegios de formación de Misioneros, (no tan las Asociaciones y Roperos de la Pia Unión Misionera), se ruega encarecidamente a todas las almas buenas, ayuden con limosnas, becas, bautizos e inscripciones al Ropero de la Pia Unión Misionera a la hermosa revista "El Misionero", etc., etc.

EN LOS REDENTORISTAS

Solemne triduo en honor de San Gerardo, María Mayela, taumaturgo redentorista, protector especial de las madres cristianas. Se celebrarán los días 20, 21 y 22.

Por la mañana, a las seis y media, ejercicio del triduo para las sirvientas y obreras. En él se cantará un nuevo himno al Santo, de G. de Arabalza. El último día comunión general.

Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón, ejercicio del triduo y reserva. Al final se dará a besar la reliquia del Santo; y se mismo se hará el último día al fin de cada misa.

Predicarán los Reverendos Padres Nuin, Villoslada y De Armas.

Cultos ordinarios.—Día 8, segundo domingo Predicará el R. P. Villoslada.

Día 15, tercer domingo.—Dedicado a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Por la mañana, a las ocho, ejercicio y comunión general. Por la tarde, función solemne en la que predicará el R. Padre De Armas.

A esta función deben asistir, según su compromiso, todos los archicofrades; y con su escapulario. Queremos conocer cuántos son fieles devotos de la Virgen del Perpetuo Socorro.

Día 29.—Fiesta de Cristo Rey. Por la tarde, función solemne. En ella se renovará la consagración a Cristo Rey Predicará el Reverendo Padre Morán.

ADORACION NOCTURNA

Día 12, turno 13, San Antonio, por doña Amalia Lussarreta.

Día 14, turno 9, San José.

Día 17, turno 3, Cor Jesu.

Día 18, turno 4, San Pascual Bailón, por doña María Ganuza.

Día 19, turno 2, Virgen del Camino.

Día 21, turno 5, Santiago, por don Nemesio Aramburu.

Día 24, turno 12, San Fermín, por don José y don Marcos Lorente.

Día 25, turno 3, San Pedro.

Día 26, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.

Día 28, turno 7, Circunclión, por don Miguel Olza.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

"La Voz" en Villafranca

LO DE LAS CORRALIZAS

El día 7 del corriente, de las ocho a las nueve de la noche, y por cuestión de las corralizas, disputaron unos cuantos vecinos de esta localidad, y de las palabras se fueron a los hechos, o sea que la emprendieron a botifardas y estacaos, llegando a sacar un arma blanca y darle una pinchada al señor Los-Arcos, sin lograr más que aguarrearle la ropa, sin llegar ésta al cuerpo.

Intervino la Guardia civil y logró calmar los ánimos y apaeugar todo, marchando cada uno a su casa, sin llegar las cosas a más por ahora.

El corresponsal.

10 Octubre 1933.

OFICIALES

ABARZUA

VENTA DE ARBOLES DE CHOPO
El día 20 de actual, a las diez horas se procederá a la subasta de 415 árboles de chopo, divididos en nueve lotes marcados en el monte comunal de este lugar, bajo el tipo y condiciones que obran en secretaría, para el que guste enterarse.
Abárzuza 5 de Octubre de 1933.—El Alcalde, JAVIER GOICOECHEA.

MILAGRO (NAVARRA)

FERIAS ANUALES

Muy Ilustre Ayuntamiento de esta villa ha dispuesto señalar los días 20, 21 y 22 del mes actual, para la celebración de la gran feria de ganados de todas clases que tan buen resultado obtiene anualmente.
La Comisión nombrada, autorizada competentemente, dispone de amplias y cómodas cuadras en el mismo sitio que en años anteriores, próximo al ferrial.

La expresada Comisión no omite medio alguno para el bienestar de los concurrentes, habiéndose puesto de acuerdo con las fondas y posadas de la localidad para que rifiquen, pero es indispensable que los concurrentes se presenten con los mejores condiciones.
No se pagará arbitrio de ningún género por las transacciones de ganado que se verifiquen, pero es indispensable que los concurrentes de ganado se presenten provistos de las certificaciones de origen y sanidad.

Se exigirá asimismo las guías de procedencia cinematográfica.

Los concurrentes al ferrial tendrán amenas distracciones, con música, bailes y sesiones de cinematografía.

Milagro y finca de 1933.—El Alcalde ejerciente, AGUSTIN LEON.—El secretario, TIRSO GUEMBE.

EUGUI

SUBASTA DE ROBLES Y HAYAS

El día 22 del mes actual, a las once de la mañana, se celebrará en la Sala Consistorial de este pueblo, subasta para la venta de 637 árboles de haya y roble, tasados en 11.817 pesetas y divididos en cinco lotes.
Las condiciones facultativas y administrativas están de manifiesto en la secretaría del Consejo, las que serán leídas al dar principio al acto.

Euzui 8 de Octubre de 1933.—El Alcalde, Martín Ollacariqueta.—El secretario, Esteban Aranzuren.

CARCAR

SUBASTA DE HIERBAS

A las diez de la mañana del día 17 del actual, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa subasta pública a pliego cerrado para el arriendo de las hierbas de las corralizas de su propiedad denominadas Dehesa de Abajo, Dehesa de Arriba, Lámpara, Cumin los Valles y Navas Vallalobres, bajo las condiciones obrantes en esta Secretaría.

El Ayuntamiento se reserva el derecho de aceptar la proposición más ventajosa o rechazarla todas las que no convengan, en esta primera subasta en que las proposiciones serán para las cinco corralizas conjuntamente.

Caso de declararse desierta seguidamente y en la misma forma a pliego cerrado, se procederá a la subasta de las corralizas en 5 partes en la forma corriente según se denominan en este anuncio, y el Ayuntamiento podrá también rechazar todas las proposiciones si así le conviene.

Carcar a 9 de Octubre de 1933.—El Alcalde, LUCIO GUTIERREZ.

COMUNIDAD DE REGANTES DE ABARZUA

Se convoca a Junta general ordinaria de regantes de esta Comunidad, a los efectos de lo que preceptúa el artículo 53 de las ordenanzas de la misma, para las siete horas del día 15 del actual, advirtiéndose que recaera acuerdo con los que concurrían, por ser segunda convocatoria.
Abárzuza 9 de Octubre de 1933.—El Presidente, AGAPITO MORRAS.

UJUE

ARRIENDE DE HIERBAS

A las nueve horas del próximo día 22 de los corrientes se celebrará en el salón de actos de la Casa Consistorial, subasta pública a viva voz para el arriendo de las hierbas de la jurisdicción que quedaron vacantes en la subasta anterior celebrada el 22 de Septiembre pasado, bajo las mismas condiciones y tipos que en dicha anterior subasta rigieron y las cuales se leerán al dar principio al acto.

Ujue 9 de Octubre de 1933.—El Alcalde, CIRILO REGALDE.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarriena 6 y 7
Teléfono 1481

Pupitre cogitante

para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
y es muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Silveti Azparren

San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

Noticias y sucesos

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Julian Echalecu, de 3 años, herida contusa en el pie derecho, leve s. c.
María Fernández, de 25 años, herida contusa en el pie derecho, leve s. c.
Fernando Lepi, de 20 años, herida contusa con hematoma en el pómulo derecho, leve s. c.
Gregorio Peralta, de 15 años, herida contusa en el pie izquierdo, leve s. c.
Jenaro Lacoma, de 24 años, contusiones y erosiones generalizadas, leve s. c.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca
SANTO NIT DE ESTELLA

UN HURTO

En el kil



LOS RECORDS CARTONNET EN ESTILO DE PECHO Y SUS PROYECTOS PARA EL FUTURO

Cartonnet, el magnífico nadador francés, estilo pecho, el 8 de febrero último batió los "records" de los 100 y 200 metros, y el último por dos segundos netos. La ventaja resulta tanto más excepcional cuanto que el resultado no da para mucho y los anteriores "records" de Spence fueron considerados como de extraordinario valor deportivo. Hay que hacer notar, además, que los tres quintos de segundo de mejora con relación al anterior "record" de los cien metros fueron obtenidos de paso y sin otra preocupación que la de la distancia, por lo que cabe la pregunta de si no se hubieran mejorado los tiempos, de haberse intentado solamente batir las cifras del hectómetro.

A raíz de la hazaña, Cartonnet formuló diversas declaraciones, un tanto optimistas y que han provocado las réplicas consiguientes. Aseguró el recordman, que, de no haber apurado tanto la primera mitad, esto es, si hubiera pasado los cien metros en un minuto 13 segundos en lugar de los un minuto 13 segundos que empleó habría cubierto los doscientos en dos minutos 39 segundos a dos minutos 40 segundos. Y si bien se puede admitir que, con una distribución más racional de los esfuerzos que hizo Cartonnet al batir los "records", no ha sido la más racional de todas.

Naturalmente, el hecho trajo a colación el recuerdo de las hazañas japonesas en Los Angeles, y al compararse los tiempos de Cartonnet con los dos minutos 44 segundos de Koike, se llegó a afirmar que de haber el francés concurrido a la Olimpiada, hubiera derrotado a Koike y a Tsuruta. Pero eso resultan frases que no salen del terreno de las hipótesis, por cuanto bien pueden saber Cartonnet y su compatriota Tsuruta que una cosa es el batir "records" en determinadas condiciones ventajosas y otra muy distinta ganar una prueba olímpica de fecha fijada con mucha anterioridad.

Además, no nos resulta simpático el que se afirme poder batir a un campeón ausente cuando ese mismo campeón ha batido al declarante. La única real y verdadera prueba consiste en los hechos y no en los razonamientos, y los hechos han dado la palma a los japoneses. Y más todavía: los tiempos de Cartonnet fueron marcados en una piscina de veinticinco metros, en tanto que los japoneses hubieron de marcar los suyos en una de doble extensión.

Según Cartonnet, esa ventaja de una piscina menor es solamente relativa y agregó que la última virada ya no le quedaban fuerzas como par tomar el avión con suficiente energía. La observación puede tener su parte de fundamento en lo que se refiere a la última vuelta, si es que el hombre se había agotado antes de tiempo, pero, en cambio, es sumamente discutible la aseveración de que la ventaja reportada se reduce a un segundo únicamente. En efecto, siete viradas contra tres, son cuatro impulsos más, importan una ventaja apreciable para todo el que sepa aprovecharla medianamente, por no decir para un maestro como ha de ser quien bate "records" mundiales.

En apoyo de sus pretensiones el recordman citó del caso de Weissmuller, marcando tiempo en las 440 yardas. Por, aparte de que se trata de un "record" de distancias mucho mayores, esa distancia poco tiene que hacer con las de 100 y 200 metros, siempre corridas en piscinas menores, mientras que la otra lo ha sido comúnmente en piscinas grandes, aparte de que sus marcas han sido frecuentemente sobrepasadas.

Finalmente, cabe oponer otro argumento a las pretensiones del francés: nadie puede asegurar que Tsuruta y Koike se hayan hallado en Los Angeles en la plenitud de su forma, teniendo en cuenta el cambio de clima, ni tampoco que Cartonnet mantenga la suya actual para las próximas olimpiadas.

El recordman sostiene también que en su forma actual es capaz de llegar a un minuto once segundos o un minuto doce segundos en los cien metros. Pero, sin desconocer las excepcionales condiciones del pretendiente, las cifras no deben pretenderse, sino marcarse.

En cuanto a sus proyectos al estilo libre, Cartonnet ha sido generoso en confidencias, si bien más tarde se rectificó, desmintiendo a la revista que las publicara. El

SECCIÓN DE DEPORTES

SOLITARIOS

Hoy día de puro... Hoy día de la Virgen del Pilar, juegan en San Juan los chicos del Zaragoza contra los rojos osasunistas.

Partido de categoría. ¿No? Pues hay que ir.

La inauguración de la "hinchada" roja se agranda ante plato tan fuerte, y así vemos circular las noticias más inverosímiles.

Entre otras corre la de cierta carta en la que se denuncia que el equipo zaragozano ha recibido órdenes de su entrenador, para hacer el mismo juego que hizo el Tolosa, cifrándolo todo en un "hay que repartir la leña".

Nos parece un poco ingenuo el ir creyendo todo lo que de antemano pueda proyectarse, y aun suponiendo que la orden hubiera sido dada con toda esa crudeza, ¿existe en el campo un árbitro que se dé exacta cuenta de lo que puede suponer, por peligroso, un juego practicado con tanta premeditación, es indudable que no ha de consentirlo.

Y para esta tarde hay trencilla de categoría, pues Melcón y Escartín son para nosotros, con Iturralde, Serrano y algún otro— muy pocos más— lo único bueno que puede verse enfundado en "chaqueta jerga-zul".

Por éste no creemos en supuestas tácticas con tales o cuales fines. Son ya de sobra conocidas y en esos planes solamente se consiguen efectos contraproducentes. El juego tiene sus reglas, y a ellas hay que atemperarse.

Un "ongi etorri" para el equipo del Zaragoza y en nuestro "egoísmo" les deseamos que a la salida de Pamplona, no se lleven ninguno de los puntitos que se ventilan hoy. ¿Más claro...?

Elorza, el árbitro que arbitró en Zaragoza el anterior Osasuna-Zaragoza, dijo al redactor de "El Pueblo Vasco" de Bilbao, que pese al triunfo del Zaragoza, Osasuna era más equipo. Y... "mis chicos"— que diría el mastoso de Osasuna en Zaragoza— hay que demostrarlo.

Beré se ha soltado el pelo. El domingo arbitró en Zaragoza el Zaragoza-Logroño.

Hoy arbitra el Tolosa-Irún, en Berazubi Beré; en sus manos está el precio de la "trencilla" navarra.

Los hermanos Tabernero, ganaderos conocidos en todo el mundo y en sus alrededores como escrupulosos criadores de reses bravas, lo van a ser también como propulsores de la pelota en Salamanca.

Tanta afición tienen esos entusiastas deportistas, que han pedido a la empresa de San Sebastián que les dé medidas de una buena cancha para ver de edificar un frontón en la "Atenas española". Y la empresa, de acuerdo con Zabaleta I, el técnico, les ha dicho: 50 metros de largo, 11 de ancho y once de alto.

En Salamanca y en toda su provincia se juega bastante a la pelota. Hay afición. Y buena prueba de ello han recibido los hermanos Echave en la reciente excursión que hicieron.

plentas no mandaron ganar, ni los estellicas perder. La suerte decidió. Ya la suerte se inclinó por los de Pamplona, regalándoles la victoria, ya que, los cuatro goals conseguidos durante el encuentro, tres para el Dena-Zuri y uno para el C. D. Estella, fueron todos marcados por jugadores estellicas.

Y por último, no quiero terminar estos comentarios, sin dar las gracias más sinceras, a los directivos del Dena-Zuri señores Muñarriz y Huarte, los cuales estuvieron muy amables con nosotros y nos prometieron que en Pamplona— cuando vayamos— no se jugará tan duro como se jugó en Merkatondoa.

—Allí, se jugará mejor y más limpio, nos dijeron nuestros amables interlocutores, y yo, hago fervientes votos porque así sea y termino con la conocida frase de Kaixpar: "Si el fútbol se ha de practicar así, mejor es que desaparezca".

TXTXI

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

PATRICIO GUEL BENZU

contra

BASTARICA GURUCEAGA

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

Compañía de Comedia

Bonafé-Balaguer

Funciones para hoy jueves 12 de Octubre

FIESTA DE LA RAZA

A las cuatro popular.

Butaca: 2 pesetas.

EL REFUGIO

(Exitoso indescrutable)

Interpretación irreprochable.

A las 7,15, matinee.

Tercera de abono.

¡Aquí está mi mujer!

(Estreno)

Original de Gabirondo, Alvarez y Morello.

Una de las más destacadas interpretaciones de la Compañía Bonafé-Balaguer.

Mañana, viernes:

Despedida de la Compañía con el estreno de

EL NIÑO DE LAS COLES

Teatro Gayarre

Jueves 12 de Octubre de 1933

FIESTA DE LA RAZA

Infantil, a las tres de la tarde.

La formidable película

El paraíso del mal

Popular, a las 4,45.

Matinée, a las 7,15.

Noche, a las 10,30.

Estreno de la deliciosa producción R. K. O.

Ave del paraíso

por Dolores del Río y Joel Mc Creel

Música deliciosa. Asunto apasionante. Presentación insuperable. Técnica incomparable.

No deje de ver esta maravilla de ambiente tropical.

Un sublime espectáculo que no se olvida nunca.

Mañana, viernes, grandes funciones témina.

Estreno de la producción Fox.

"MI CHICA Y YO"

por Spencer Tracy y Joan Bennett.

Proyecciones

TELEFONO 1608

Hoy jueves, 12 de Octubre de 1933

A las 3. A las cuatro y media. A las siete

Estreno de la superproducción "Warner Bros"

Suengali

Obra cumbre de Archib Mayo.

¿Quiere admirar una obra que recordará siempre?

¿Quiere sentirse extenuado por las fuerzas invisibles que rigen nuestra vida contra nuestra voluntad?

¡VEA... "SVENGALI"

Gran creación de John Barrymore y Marian Marsh.

EN EL CAMPEONATO DE ESPAÑA. MAR LIBRE. LOS MIL METROS, EMPATARON ESCUADERO Y CUAÑAT

Barcelona. — El domingo por la mañana, frente al Club de Natación de Barcelona y frente de la Escalera de Levante, se celebró el campeonato de España en mar libre sobre 2.000 metros. La prueba fue presenciada por numeroso público.

La clasificación se estableció como sigue:

1. Antonio Escudero, del Club Natación Barcelona, en 37, 58".

1. Luis Cuñat, del Canoe, en el mismo tiempo.

3. Calvo (Barcelona).

4. Ricomás (Tarazona).

5. Cebrejas (C. N. B.).

6. V. Olmos. Idem.

Se ha decidido que el desempate entre Escudero y Cuñat se celebre esta tarde.

Autobuses a San Sebastián

Día 15, para el partido Osasuna-Dohos. Salida: 7 mañana. Regreso: Una mañana.

Billetes: Ciudadela, 3, tienda.

FUTBOL

HOY EN SAN JUAN

OSASUNA-ZARAGOZA

Como ya declinamos ayer, hoy tendrá lugar en el campo de San Juan el partido que encabeza estas líneas, puntuable para el campeonato de España.

Se presenta este encuentro rodeado de un triste precedente por lo ocurrido en el campo de Torrero en la primera vuelta. En la que un público poco educado tendía en el deporte, se dejó arrastrar por delirios que tienen una errónea idea de lo que es su misión, y por quien desde las columnas de los periódicos miró más a lograr una espléndida taquilla, aunque fuera basada en la explotación de rivalidades a que no puede haber lugar.

Con gusto hubiéramos omitido toda suerte de comentarios a este partido, pero nuestra obligación nos hace ocuparnos del partido de esta tarde.

Por todo y ante todo, hacemos votos por el ferrocarril se le reciba como es costumbre en Pamplona. Hay que pensar que hoy el equipo del Zaragoza es huésped en Pamplona, y como a tal hay que tratarle.

El equipo del Zaragoza no se ha hecho acreedor a las simpatías del público pamplonés, y por lo tanto, no creemos piensen en ningún agasajo. Ni fuera serio el ofrecimiento.

Más al equipo del Zaragoza hay que dejarle jugar mientras las artes, que emplee gaitan en las reglas del deporte.

Lo principal es que al equipo rojo se le mire; que los muchachos de Osasuna se convenzan de que no les falta el calor de los suyos, para que en esta confianza desrollen el juego que cada uno sea capaz de rendir.

El Zaragoza ha solicitado árbitro de fuera de la Región. Y por coincidencias de listas ha correspondido el arbitraje al madrileño Melcón.

El Zaragoza ha hecho uso de un perfecto libreo y con ello nos ha dado lugar a que el partido de esta tarde sea arbitrado por uno de los mayores prestigios del Colegio peninsular.

Imposibilitado de jugar Fernández, el equipo de Osasuna será, salvo modificaciones de última hora:

Pedrin: Bolico, Coy, Villacampa, Kuki, Ruiz, Múgica, Urdroz, Vergara, Benzobas, Gatachú.

Bastará recordar que en Zaragoza fue vencido Osasuna por 2-1, para ir hoy al campo esperanzados con un triunfo de Osasuna.

¡A por él, muchachos!

Campeonatos regionales

Hoy como día festivo, ha sido utilizado para la celebración de partidos de los campeonatos regionales.

Habrán los siguientes:

VIZCAYA

Erandio-Arenas.

GALICIA

Gelicia-Elrifa.

Celta-Curufa.

Ferrol-Unión Sport.

ASTURIAS

Sporting Sportiva.

AAVilés-Club Gijón.

CANTABRIA

Racing-Eclipse.

GUIPUZCOA-NAVARRA-ARAGON

Tolosa-Unión.

Osasuna-Zaragoza.

Logroño-Eonostia.

VALENCIA

Burriana-Valencia.

Cincoñatic-Burjasot.

MURCIA

Murcia-Cartagena.

CASTILLA-SUR

Sevilla-Valladolid.

Madrid-Betis.

Nacional-Athletic.

DE ESTELLA

DEPORTIVO ESTELLA 1. DENA-ZURI INFANTIL 3

Con un campo convertido en laguna dió comienzo el partido que tanto interés despertó en la ciudad del Ega, dado la valía de los equipos citados al margen.

A las cuatro en punto dió comienzo el partido con interés por los dos bandos a pesar de agua que invadía el campo.

El Estella se aproxima a la puerta denunciando cortando la avanzadas con acierto por la defensa blanca; los peques del Dena, presas de un ligero nerviosismo, empiezan a realizar jugadas de peligro ante la meta defendida por Lopetegui, sin consecuencias.

A los treinta minutos del juego, en un avance de la delantera merengue, Pocholo es el encargado de introducir el esférico en la red al internarse por el ala derecha rematando con un chut suave y colocado, marcando de esta forma el primer tanto de la tarde.

El resto de la primera mitad transcurre con cambio denazurista, sin consecuencias, malogrando sus jugadas su extremo derecho.

La segunda mitad es más movida, debido al impetu de los estellicas, dando lugar a la intervención del goleador merengue, el cual ayudado por su defensa sostienen su meta imbatible.

Llevamos los primeros quince minutos del segundo tiempo cuando nos sorprende el interior izquierda merengue con una rápida jugada, pasando largo a Gabari; éste centra rápido, rematando Aranguren con certezza, ahondándose el segundo goal para su parte.

Los peques del Estella se animan por unos momentos, realizando jugadas de escasa importancia, por medio de su interior De Luis, cortando fácilmente por la defensa merengue.

En una de sus arremetadas del pito casta, a favor del Estella, cerca del área de Andoño, tirando Ochoa suave, rematando Castéjon, rompiendo el cero blanco por primer ay última vez.

Los danzuristas no se amedrantan, al contrario, se creen ante sus contrarios. Gran de bonitas combinaciones, dando origen a varios sustos a los postes que defiende el pe que Lopetegui, devolviendo éstos con más acierto que éste último.

Próximos los treinta minutos de juego del segundo tiempo, en una arremetada del extremo derecho, Gabari no entretiene, desde con el balón, centra seguido y largo, rematando Esteban hasta los abismos de la red, entrando el marcador con 3-1 a favor del Dena-Zuri infantil.

De jugadas no diremos nada, dado el estado en que se encontraba el terreno de juego, cumpliendo los dos equipos con demasada relación, a lo que unos equipos infantiles juegan en estos campos encharcados.

Por el Estella se destacó De Luis y su delantero centro.

Por los merengues, Ilundain y Gabari, si guiendo en méritos antesteban.

Del pito no diremos nada, no llegó ni al do, ni en cambio el barro le llegó hasta los hombros.

Magnífico autobús a Zaragoza

PARA DOMINGO Y LUNES

Salida: siete mañana.

Regreso: doce noche.

IDA Y VUELTA. 20 PESETAS

Billetes, Ciudadela, 3, tienda.

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercera



En Euskal-Jai

Ayer miércoles se repitió el partido que en segundo lugar se jugó el domingo y en el que Taccio y Guruceaga vencieron a Arbeloa y Aguirre haciéndoles ocho tantos seguidos cuando aquellos tenían 42 tantos por 37 para 45.

La victoria fué también ayer para los vencedores del domingo pero en forma distinta, puesto que Arbeloa y Aguirre arrollados en todos los terrenos no pudieron ni siquiera intentar una débil defensa. Fueron tratados con tal desprecio por sus contrincantes, que justamente pudieron llegar a 25 tantos cuando los otros cumplían los 50. La derrota no pudo ser más vergonzosa.

El segundo partido resultó un poquillo más competido; poca cosa; pero hubo dinero por los vencedores, que fueron Iraola y Salsamendi, los cuales quedaron en 38 tantos para cuarenta y cinco.

Patricio comenzó algo incierto, pero cuando dijo ¡allá voy! se acabó la canción.

A Patricio acompañó Cestona muy discretamente.

Gran servicio para Zaragoza

El domingo, día 15, a las cinco y media de la mañana, con motivo de las fiestas del Pilar, se pondrá al servicio del público un autobús que saldrá del Bar Torino.

Los billetes se despacharán en el Bar Torino.

Horas de despacho: De once de la mañana a la una de la tarde, y de seis a nueve de la noche.

Precio: 15 pesetas ida y vuelta.

A los "inchas" rojos

Vamos a proceder a trasladar a nuestros aficionados una misión fácil de cumplir como es la demostración del alto nivel deportivo que ostenta nuestro txoko.

Muy sensibles a lo sucedido el 10 de Septiembre pasado, en Torrero entonces— más que nunca— se infundió en nuestro ánimo el cariño y egoísmo que debemos tener a nuestra tierra y persona.

Pero olvidemos todo ello y procedamos con corrección.

Hay en la ocasión presente dos facetas diferentes; público de Torrero y público de San Juan.

El público zaragozano se comportó mal. Nosotros debemos reabrir nuestro deportivismo y mostrar que la nobleza savarra está por encima de la nobleza baturra.

El jugador no es responsable de los incidentes que pueden ocurrir en un campo de fútbol.

Esto lo deben tener muy en cuenta nuestros aficionados.

Así que lo que debemos exigir a los deportistas es que no abusen de su poder fuera de la órbita de su derecho; como es de dar aliento a los rojos para que salgan triunfantes.

Fiel a nuestro deber hemos de recomendar por última vez— aunque creo vana esta advertencia un mayor comportamiento al público de San Juan.

Porque si la caballeridad del público navarro no la conoce la gente, es como si no existiera.

¡PATRIOTAI!

¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores chaquetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.— Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la escaja gran y caída del cabello.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

(del Dr. Vicente)

VENTA EN FARMACIAS

Colígeo OLIMPIA

(SAGE) Teléfono 2264

ábado 14 de Octubre

COLOSAL PROGRAMA DE VARIEDADES

Tournés por España del mayor conjunto de

ATRACCIONES INTERNACIONALES

Margit Plotczar

MARGIT PLOTZER

"Vedete internacional"

Carmelita Rey (ballarina).

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA



Don Carlos Pi y Suñer, ministro de Trabajo



Don Juan Botella Asensi, ministro de Justicia



Don Diego Martínez Barrios, que preside el nuevo Gobierno



Don Rafael Guerra del Río, ministro de Obras públicas



Don Domingo Barnés Salinas, ministro de Instrucción pública

NOTICIAS DE MADRID

Sólo actuará el Gobierno en las elecciones como mesa electoral, a pesar de querer presentar candidatura oficial los ministros representantes de grupos políticos sin arraigo en la opinión

El día veinte se reunirá el Tribunal de Garantías, no figurando entre los vocales que podrán asistir por tener limpias las actas el señor Pradera. Reunión y primeros acuerdos de la Diputación Permanente de las Cor.es. Lerroux, agasajado por sus colaboradores gubernamentales.

Madrid 11 (23.30)

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que publica la Gaceta se cuentan las que siguen: Señalando el 20 del actual para que se reúna el Tribunal de Garantías. Disponiendo la admisión de matrícula libre para la enseñanza de aparejadores durante un plazo de treinta días. Idem que los cursillistas optarán por la interinidad en la escuela o la continuación de los cursillos. Se podrá nombrar interinos entre los cursillistas que actúan. Anuncio de curso sobre oceanografía, química del mar y biología. Disponiendo que los artículos 37 y 57 del reglamento de Cámaras de Comercio sólo produzcan efectos a partir de la primera renovación desde la entrada en vigor del reglamento.

Entre otras se publican en el Diario Oficial del Ministerio de Marina las siguientes disposiciones: Ordenando que el Cuerpo de Artillería Militar, hasta que se redacte el nuevo reglamento, esté sujeto a los preceptos generales que rigen en el ejército y a los especiales de su reglamento de 5 de Junio de 1920. Resolviendo cesen en los cargos de ayudantes de campo del ministro de la Guerra los tenientes coroneles don Mariano Muñoz y don Isidoro Ráez.

Confirmando en el cargo de jefe del Gabinete militar del Ministerio de la Guerra al teniente coronel don Gaspar Morales.

Confirmando en su destino en comisión en dicho gabinete al capitán don Juan Cisneros y al teniente don Miguel Morayta.

BENAVENTE EN OSLO En el Ministerio de Estado ha sido facilitada una nota dando cuenta de haberse estrenado con gran éxito en Oslo "Los intereses creados", de Jacinto Benavente, traducidos al noruego.

En la carretera de Extremadura chocaron dos camiones militares. Uno de ellos voló y rodó por un barranco, estrellándose contra una casita, que derribó, resultando levemente heridos los soldados que conducía, y el otro arrolló y causó graves heridas a un anciano.

En los pasillos del Congreso rogó Maura a los periodistas desmintiesen la noticia dada por algunos diarios de que los conservadores habían ultimado un pacto electoral con los tradicionalistas, pues si bien en algunas circunscripciones lucharán unidos con las derechas nada quieren con el tradicionalismo. Refiriéndose a las futuras Cortes dijo cree serían ingobernables, pues los partidos existentes son diez y siete nacionales, sin contar con las organizaciones regionales vascas y

Un llamamiento a las Empresas de Transportes de Viajeros

La Junta de transportes acordó, en 6 de Julio próximo pasado, hacer efectivo en Navarra el canon por conservación de carreteras.

No es necesario ponderar a los transportistas de viajeros la importancia de este acuerdo, ni el gravamen que esto supone, para la harto la gravada industria del transporte.

Por eso es imprescindible y de absoluta necesidad, que cuantos estamos afectados por dicho acuerdo, nos reunamos en Pamplona para estudiar el problema que el mismo nos plantea y fijar la actitud para la mejor defensa de nuestros intereses.

No basta, pues, una adhesión por correo o teléfono, por muy amplia y entusiasta que sea. Es necesaria la asistencia personal a la reunión para en ella discutir el problema, estudiar todos sus aspectos y adoptar con toda decisión los acuerdos oportunos. El mal es grave y urgente y los remedios para contrarrestarlos, tienen que ser, por fuerza, heróicos.

Todos los transportistas de viajeros de Navarra, lo mismo las grandes empresas que los modestos propietarios de pequeñas líneas, deben estar el PROXIMO SABADO, DIA 14, EN LOS BAJOS DEL CAPE IRUÑA, A LAS OCHO EN PUNTO DE LA MAÑANA.

Como un solo hombre! Para la reunión se ha solicitado la oportuna autorización. Angel Hermoso de Mendoza.

OPOSICIONES ENTRE ARTISTAS

El lunes comenzarán las oposiciones para pensionados de Arquitectura en la Academia Española de Bellas Artes en Roma. El martes darán comienzo las de sesión de música.

LA DIRECCION DE COMERCIO

Ha sido admitida la dimisión presentada por el señor Sedó de la Dirección General de Comercio. Se cree se designará para sustituirle al señor Artigas Arpon.

TOMA DE POSESION

Se ha posesionado de la subsecretaría de Agricultura el señor Alvarez Mendizábal.

OBSEQUIO A LERROUX

En un restaurant céntrico obsequiaron hoy con un almuerzo al señor Lerroux los que fueron ministros del Gobierno que presidió el jefe radical.

Al salir el señor Lerroux dijo a los periodistas que le saludaron que había sido objeto de un amable agasajo por parte de sus antiguos compañeros de Gobierno, que ha aceptado sinceramente.

Interrogado acerca de su disposición de ánimo para las elecciones respondió se halla animadísimo y ratificó que asumirá la dirección de la lucha electoral, organizando los equipos de propagandistas e intervinendo él personalmente en mítines en cuatro o cinco provincias. Confía en obtener la mayoría necesaria.

En una sesión del Congreso se reunieron por la mañana los diputados radicales en las disueltas Cortes. Dijeron a la terminación a los reporteros, que la reunión había sido de despedida, y que mañana obsequiarán con un banquete al señor Lerroux.

LA DIRECCION DE TELECOMUNICACION

El Ministro de Comunicaciones ha dicho haberse admitido la dimisión al director general de Telecomunicación, señor Sastre, al que sustituirá el señor Biedma.

ACCIDENTE MOTORISTA

En la carretera de Extremadura chocaron dos camiones militares. Uno de ellos voló y rodó por un barranco, estrellándose contra una casita, que derribó, resultando levemente heridos los soldados que conducía, y el otro arrolló y causó graves heridas a un anciano.

MAURA Y LAS ELECCIONES

En los pasillos del Congreso rogó Maura a los periodistas desmintiesen la noticia dada por algunos diarios de que los conservadores habían ultimado un pacto electoral con los tradicionalistas, pues si bien en algunas circunscripciones lucharán unidos con las derechas nada quieren con el tradicionalismo.

Refiriéndose a las futuras Cortes dijo cree serían ingobernables, pues los partidos existentes son diez y siete nacionales, sin contar con las organizaciones regionales vascas y

catalanas. Supone que ningún partido obtendrá más de noventa diputados.

CURSILLOS SOBRE LA LECHE Y SUS PRODUCTOS

La Dirección de Ganadería ha publicado una nota convocando un cursillo sobre cuidado de la vaca e industrias lecheras, anunciando cincuenta plazas, de ellas veinticuatro con becas de trescientas veintiséis pesetas cada una entre obreros del campo de la región gallega.

DONATIVO BENEFICO DE BESTEIRO. Unión Republicana Femenina ha anunciado concurso para adjudicar entre niños irredimidos necesitados veinte cunas y equipos donados por don Julián Besteiro.

EN BUENAVISTA

Al ministro de la Guerra fué presentada hoy la plana mayor de los distintos cuerpos de la guarnición de Madrid. El señor Irujo conversó amablemente con varios generales y jefes.

EL GOBERNADOR DEL BANCO

Esta tarde ha tomado posesión del cargo de gobernador del Banco de España, don Manuel Marraco.

DISTINCION A BESTEIRO

Se sabe que el ofrecimiento que el Gobierno ha hecho del Gran Collar de la Orden de la República a los señores Lerroux y Azaña lo ha hecho también al señor Besteiro.

EN PALACIO

A mediodía recibió el Presidente de la República en audiencia al del Tribunal Supremo, al director de primera enseñanza, al ex ministro Feed y al general Cabanellas.

UN OPTIMISTA ELECTORAL

A los periodistas ha dicho Torres Campaña que las votaciones en las próximas elecciones serán arrolladoras.

Hablando del voto femenino ha dicho que en los grandes núcleos urbanos la mujer obedecerá a las directrices ideológicas perfectamente claras de las extremas derechas o al sentimentalismo, y en los medios rurales actuará decisivamente donde haya planteadas cuestiones personalistas.

En cuanto al cuerpo de vigilancia ha dicho que las reformas escalonadas, no terminadas todavía, se han hecho a base de utilizar elementos valiosos del cuerpo.

LA DIPUTACION PERMANENTE DE LAS CORTES

A las cinco de la tarde se reunió en el Congreso la Diputación Permanente de las Cortes, dejando de concurrir Lerroux, Luján y algún otro de los vocales.

Terminó la reunión a las siete y cuarto. Martínez de Velasco informó a los periodistas de haberse acordado la incompatibilidad de quienes siendo vocales de la Diputación sean ministros para aquellos asuntos relacionados con el Gobierno, y que puedan

afectarlos directamente. En tales asuntos tendrán los afectados voz, pero no voto.

Se acordó estudiar detenidamente todo lo relacionado con la comisión de responsabilidades, para lo cual se distribuirán entre los miembros de la Diputación los antecedentes necesarios.

La próxima reunión se celebrará el próximo martes a las cinco de la tarde.

Se eligió vicepresidente a Miguel Maura y secretario a Baeza Medina y Ruiz del Toro. Aunque Baeza Medina expuso el temor de que sus muchas ocupaciones le impidieran atender al cargo de la Diputación con la esmerada diligencia que él deseara, se le estimó insustituible y no se le admitió la dimisión que presentó.

No se trató nada de créditos.

Baeza Medina amplió la referencia de Martínez de Velasco. Manifestó que el asunto de la incompatibilidad lo planteó Prieto, apoyándole los radicales socialistas y adhiriéndose después Martínez de Velasco y Maura.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, tiñas, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Al tratarse de la comisión de responsabilidades se expusieron dos tendencias: una sustentada por Maura y Martínez de Velasco, según la cual la comisión queda disuelta al disolverse el Parlamento, y otra defendida por él conforme a la cual la mencionada comisión es un organismo constitucional que no puede disolverse hasta el total cumplimiento del cometido que se le encomendó. Esta se inclinó por la segunda tendencia, y a propuesta de Sabarrit se acordó diferir la resolución hasta la próxima sesión, a fin de estudiar el asunto detenidamente y poder consultar a los partidos. Se acordó que los miembros de la Diputación Permanente conserven todas las prerrogativas del cargo de diputado, y que en lo sucesivo las referencias de las sesiones de la Diputación las faciliten los taquígrafos.

REUNION DE PRIMATES SOCIALISTAS

Al terminar la reunión de la Diputación Permanente de las Cortes se quedaron reunidos los señores Besteiro, Largo Caballero, Prieto, de Francisco, Sabarrit y Ruiz del Toro.

Acabaron la reunión a las ocho y media de la noche, y al salir de la Cámara dijeron a los reporteros que habían sostenido un cambio de impresiones sin interés.

Al recibir a los periodistas Besteiro les dijo carecía de noticias que comunicarse, pues lo relativo a la reunión de la Diputación Permanente de las Cortes ya lo conocían. Lo más importante para la Prensa era que en adelante se le facilitarían copias de las actas taquígráficas de las sesiones de la Diputación.

Confirmando que la reunión que había celebrado con varios camaradas socialistas había sido un cambio de impresiones sin trascendencia.

BARRIOS RECIBE VISITAS

Desde el Congreso se trasladó esta tarde Martínez Barrios a su despacho oficial de la Presidencia, donde recibió varias visitas, incluso al Ministro de Estado.

PRADERA EN EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Como según la referencia oficial netre los vocales del Tribunal de Garantías que por tener las actas limpias asistirán a la primera sesión de aquel organismo, no figura la de Navarra los periodistas han preguntado acerca del caso a don Víctor Pradera, quien les ha dicho debe haberse padecido un error de intromisión. El tiene por indudable la limpieza de su acta y por ello asistirá a la primera reunión. Contra la limpieza de su acta no puede invocarse sino la manifestación de un elector señalando el hecho de que iba a votar un concejal que no asistía a las sesiones del Ayuntamiento desde hacía dos años, cosa que no afecta a la capacidad del elector y que, en último término, supondría la anulación de un voto en un acta en la que aparece él con una mayoría de más de un millar.

UNA MUJER APUNALADA

En la calle de Torrijos se acercó a Josefina Pérez Carrión, que iba con su hermana Eulalia, Antonio Lozano, antiguo amante suyo, y tras breves palabras Antonio infirió por la espalda dos puñaladas a Josefina, matándola. Cometido el crimen marchó Lozano a casa de Josefina y dejó allí el arma, luego se dirigió a un estanco y adquirió cuatro paquetes de tabaco, cuatro cajas de cerillas y cuatro librillos de papel de fumar, y seguidamente se presentó a las autoridades.

LA DIRECCION DE TRABAJO

Para ocupar el cargo de director general de Trabajo se indica al señor Marial.

LA CANDIDATURA DE LERROUX POR MADRID

En la candidatura que el señor Lerroux patrocinará por Madrid figurarán con él los señores Sánchez Román, José Ortega y Ga-

set, Melquíades Alvarez, Alba, Unamuno y otros, lo que no quiere decir que todos los nombrados vayan a formar parte del partido radical.

EL GOBIERNO ANTE LAS ELECCIONES

Se sabe que en el Consejo de Ministros celebrado esta mañana el señor Sánchez Albornoz, de Acción Republicana, planteó el problema electoral, secundándole Palomo, marcelinista y Pita Romero, de la Orga.

Sánchez Albornoz entendía era necesaria la formación por el Gobierno de una candidatura oficial, por no haber otro medio para que las fuerzas republicanas alcancen la extensa representación que corresponde a las fuerzas representadas en el Gobierno. Insinuó la necesidad de unirse en algunas provincias con los socialistas.

Martínez Barrios reafirmó ser criterio suyo cerrado, del que no se separa, el de que el Gobierno asé en las elecciones solamente como mesa electoral, por lo cual cada partido debe tomar desde ahora las disposiciones que estime convenientes.

MADRUGADA EN GOBERNACION

Al recibir de madrugada a los informadores el Ministro de la Gobernación les dijo que en Calahorra, con motivo del mitin anunciado para mañana por las derechas, en el que habrán de intervenir Gil Robles, Casanueva y Ortiz de Solórzano, elementos de la extrema izquierda pretenden impedirlo organizando la huelga general. Como el Gobierno defiende la libertad de propaganda se han adoptado medidas para proteger los derechos de los organizadores del mitin y de los oradores.

Iguales medidas se han tomado en favor de los oradores de un mitin de izquierdas en Santander, en el que debe intervenir Balbontin.

Igualmente en Toledo pretenden las extremas izquierdas impedir la celebración del Congreso de Juventudes Católicas, cuyos organizadores serán también protegidos, máxime cuando conforme a lo que se les indicó han desistido de celebrar manifestación pública.

Dió cuenta del estado de algunas huelgas en provincias, ya conocido, confirmado puede estimarse fracasada la del puerto de Málaga.

Luego dijo haber sido nombrado subsecretario de Trabajo don Sergio Andión, de Instrucción don Cándido Bolívar y confirmación en la Dirección de Acción Social, don Eloy Vaquero, y que en el Consejo había quedado encargado el señor Botella de preparar un proyecto de amnistía para leerlo en la primera sesión de las futuras Cortes, no alcanzando el beneficio a los funcionarios, militares y civiles, sublevados.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1904 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aots, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Muga, Ochagavía, Peraltá, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tajalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villarranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 3 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

CONSEJO DE MINISTROS

Concesión del Gran Collar de la Orden de la República a los señores Azaña y Lerroux

Nombramientos de altos cargos y de una veintena de gobernadores civiles.

Madrid 11, 23'30

A las diez y cuarto de la mañana quedó el Gobierno reunido en Consejo en la Presidencia.

Poco después de la una de la tarde comenzaron a salir los ministros.

Lara dijo que ayer quedó fijada la fecha del veintidós del corriente, lunes, para la emisión de obligaciones del Tesoro por valor de doscientos noventa millones de pesetas, de los cuales doscientos cincuenta están autorizados por la ley de presupuestos y los cuarenta restantes por la relativa a construcción de barcos para Méjico. El tipo de interés es el de cinco por ciento, las obligaciones serán reembolsables en dos años.

El Ministro de Marina facilitó la referencia que sigue:

Se ha procedido a la provisión de cargos vacantes en la comisión mixta de implantación del estatut catalán, recayendo el nombramiento de presidente en don Justino de Azcarate, vocal propietario de Justicia, don Antonio Moral López, suplente de dicho ministerio, don Castro Barahona, vocal propietario de Instrucción, don Cándido Bolívar Pielain, y suplente del mismo departamento don Ramón González Siella.

El Gobierno acordó, celebrando coincida con la fiesta de la raza, reconocer al Gobierno de Cuba y nombrar para que mañana asista al acto conmemorativo de aquella fiesta al Ministro de Industria.

GOBERNACION: El Ministro dió cuenta

de la situación general del país, que acusa tranquilidad.

Se admitieron las dimisiones de varios gobernadores y se acordó el nombramiento de los nuevos.

Se hicieron otros nombramientos de altos cargos, no haciéndose públicos los nombres de los interesados hasta que firme los nombramientos el Presidente de la República en el Consejo que ha de celebrarse mañana en Palacio.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

JUSTICIA: El Ministro dió cuenta de los expedientes, aprobados, para subasta de las obras de construcción de nuevas prisiones en Cártagena y Priego.

Se aprobó un decreto regulando el artículo veintidós de la ley sobre quinquenas.

Informó el Ministro sobre el traspaso de servicios a la Generalidad.

MARINA: Se nombró una ponencia integrada por los ministros de la Gobernación, Guerra y Marina para proponer las oportunas modificaciones en la legislación de la Marina Mercante en cuanto se refiere a los servicios de turismo con las islas Baleares.

OBRAS PUBLICAS: Se aprobó el expediente de obras de defensa de la carretera



Don Manuel Rico Arellano, ministro de la Gobernación



Don Vicente Irañzo Enguita, ministro de la Guerra



Don Antonio de Lara y Zárate, ministro de Hacienda



Don Cirilo del Río y Rodríguez, ministro de Agricultura

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El señor Titulesco se entrevista con el representante del Gobierno soviético en Varsovia

Reforma del Ejército cubano.-Se habla de la ruptura de relaciones entre el Japón y los soviets.-Negociaciones francoalemanas.-El "Zeppelin" bate su propio "record".

El pacto de no agresión en los estados suramericanos.

y andenes del muelle de Levante en el puerto de Valencia.
Martínez Barrios, que abandonó la Presidencia media hora después que los ministros, dió cuenta a los informadores de haberse acordado la concesión del Gran Collar de la Orden de la República a favor de los señores Lerroux y Azafia.
Agregó que ese habían hecho todos los nombramientos de altos cargos y gobernadores, y que serán facilitados mañana los nombres.

A pesar de la reserva observada por los ministros se sabe que han sido acordados los siguientes nombramientos:
Subsecretario de Industria, Moreno Galvache.
Subsecretario de Comunicaciones, señor Vialata.
Subsecretario de Gobernación, don Justino de Azcarate.

Director de Minas, López Goicoechea.
Director de Industria, García López.
Martínez Barrios al ser interrogado esta tarde sobre el Consejo que lo más interesante de lo tratado había sido la provisión de altos cargos y gobiernos civiles. Los altos cargos previstos son varias subsecretarías y direcciones generales, ninguna de ellas del Ministerio de la Guerra. Los Gobiernos civiles que se proveen son una veintena.

Lara anunció que el Consejo de mañana será políticamente el más interesante de los celebrados desde la formación del nuevo Gobierno.

Las normas acordadas para los gobernadores sobre imposición de quincenas les hace atenerse al derecho de recurso de los interesados en plazo de dos días ante el organismo provincial, con dos días para resolverlo.

Respecto a la emisión de obligaciones del Tesoro dijo estaba asegurado el éxito y que ello era una cuestión que no le preocupaba.

Los créditos aprobados por el Consejo los someterá mañana a la sanción de la Diputación Permanente de las Cortes, y el proyecto de presupuestos lo leerá en la primera sesión del futuro Parlamento.

El y Suñer confirmó haber quedado definitivamente constituida la comisión mixta de traspaso de servicios a la Generalidad, diciendo que ahora se tramitará con rapidez cuanto faltaba. Botella afirmó respecto al traspaso de los servicios de su departamento. Todas las cuestiones de Justicia relacionadas con el estatuto pasarán ahora a depender de la comisión mixta mencionada.

Seguramente entre los gobernadores que seguirán en sus puestos se comparará el de Sevilla, señor Díaz Quiñones.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid 11 (23.30)

ATRACO FRACASADO

Córdoba.—A las siete de la tarde, en la calle del Moral, un desconocido que empujaba una pistola, intentó atracar al patrono José Casado, que se defendió y pidió auxilio, y al acudir varios transeúntes el pistolero huyó.

UNA HUELGA EN TOLEDO

Toledo.—A las doce de la noche los camareros abandonaron cafés y bares, comenzando la huelga general.

El gobernador ha dicho que no obstante haber prohibido el mitin católico no ha podido evitar la huelga general, pero que tiene asegurado el abastecimiento de luz y pan estando dispuesto a proteger a cuantos quieran abrir sus establecimientos industriales o mercantiles.

TEMUORAL EN EL ATLANTICO

Vigo.—Desde hace cuarenta y ocho horas reina en el mar furioso temporal.

Numerosos barcos han entrado en el puerto de arribada forzosa.

SONRISAS DE LA FORTUNA

La Coruña.—El billete agraciado con el segundo premio del sorteo de la lotería celebrada hoy se vendió en la Administración de la calle de Castelar por una sola persona, que se ignora quién sea.

Barcelona.—El billete de la lotería al que en el sorteo de hoy ha correspondido el primer premio lo expendió la Administración de doña María Isla, adquiriéndolo Gabriel Piñero, dueño de una tienda de comestibles, que lo repartió entre su clientela en participaciones de real. A Gabriel han correspondido veinte mil duros. En la calle en que tiene Piñero la tienda se han organizado festejos.

LAS DERECHAS ARRAGONESAS ANTE LAS ELECCIONES

Zaragoza.—En Acción Popular se ha celebrado una concurrida asamblea para acordar el plan electoral de las derechas.

Discursaron Santiago Guallart, Sánchez Ventura, Moneva y el doctor Horro.

Guallart defendió la aspiración de ir a por las mayorías en la capital y en la provincia.

UNA DERROTA SOCIALISTA

Oviedo.—En las elecciones de jurado mixto de la Propiedad han triunfado el bloque campesino, derrotando a los socialistas.

COMIOT CONTRA UN PELOTERI

Barcelona.—Cuando seguía al pelotari Gabriel I fue detenido un individuo al que se le ocupó una pistola. Declaró llamarse Ernesto García y tener encargo de asesinar a Gabriel, cuya muerte está decretada por una sociedad respecto a la cual nada quiso decir.

MACIA NO LEE A ETAYO

Barcelona.—El señor Maciá ha obsequiado con valiosas plumas estilográficas de oro a los periodistas don José Masip y don Eugenio Duch Salvat como prueba de agradecimiento por las campañas que han hecho en pro del Estatuto.

Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.

LAS SESIONES DE GINEBRA
Ginebra.—Se reunió el Comité encargado de examinar la petición de ayuda formulada por el Gobierno de Liberia.

La asamblea de la Sociedad de Naciones no ha celebrado ninguna sesión plenaria. En cambio, los debates de la sexta Comisión, presidida por el señor Madariaga, han presentado interés especial.

Los representantes de Inglaterra, Dinamarca, China e Italia se adhieron a las conclusiones de la ponencia del señor López Oliván, que fué aprobada por unanimidad.

Se examinó con detenimiento la ponencia sobre las minorías presentada por el delegado finlandés en Holski. En el momento de discutir la resolución el representante de Alemania hizo constar que formulaba una reserva: pues entendía que el trato a los judíos dado por Alemania es una cuestión de orden interior.

El presidente hizo constar que, a reserva de la declaración hecha por el delegado alemán, la Comisión había aprobado la ponencia presentada por el delegado finlandés.

SE HA MULTADO A LOS DIPUTADOS POR FALTAR A LAS SESIONES
Santiago de Chile.—116 diputados han sido multados con una cantidad equivalente a cinco dólares cada uno, por haber estado ausentes del Parlamento sin motivos urgentes.

La ausencia de dichos diputados hizo fracasar una sesión por falta de "quorum".

EL PACTO DE NO AGRESION EN LOS ESTADOS AMERICANOS
Río de Janeiro.—Apresencia de personalidades diplomáticas ha sido firmado el pacto de no agresión entre el Brasil y la Argentina, al que se han adherido Chile, Uruguay, y México.

Parece que el Perú, a pesar de encontrar se de acuerdo, en principio, con el pacto, ha decidido esperar a que se celebre la Conferencia panamericana de Montevideo.

REFORMA DEL EJERCITO EN CUBA
Havana.—El coronel Batista ha pasado una revista militar.

Se dispararon 19 salvas de cañón, para conmemorar el 65 aniversario del grito de "Yaracumá".

El director del Hotel Nacional ha dicho, que todas las habitaciones del edificio habían sido comprometidas por millonarios norteamericanos, con objeto de poder examinar las huellas de la batalla. El director ha ordenado que no sean reparadas las habitaciones.

El coronel Batista se propone hacer una vasta reforma del Ejército.
Se compondrán de un coronel, dos tenientes coronels y ocho comandantes los cuadros superiores del ejército.

Además de los diez mil hombres actualmente bajo las armas, serán reclutados entre los elementos fieles veinte mil milicianos.

CONSEJO DE MINISTROS FRANCES
París.—En el Consejo de ministros el señor Daladier puso a sus colegas al corriente del estado de las negociaciones entre París y Londres, relativas al desarme.

Después se trató de los problemas económicos y fueron examinadas las modalidades de un vasto plan de elaborar un plan de conjunto el ministro de Obras públicas.

NEGOCIACIONES FRANCO ALEMANAS?
Ginebra.—Parece que existe un vivo deseo en Alemania de celebrar una gestión directa con Francia.

El señor Nadolny, ayudado por el señor Motta, representante de Suiza, abordó como por casualidad a Paul Boncour y le declaró, sin reservas, que estaba a su disposición para examinar con él las posibilidades de llegar a un acuerdo.

Londres.—Antes de salir para Ginebra, sir John Simon recibió la visita del embajador de Alemania, von Hoesch.

En los centros oficiales se indica que antes de dar su última palabra los representantes del Reich quieren tener una confirmación precisa de la posición británica en materia de desarme. Sin embargo, parece que en la entrevista del embajador de Alemania con sir John Simon todos los puntos quedaron aclarados.

Se asegura que von Hoesch no estaba encargado de presentar ninguna nueva proposición de su Gobierno.

TITULESCO SE ENTREVISTA CON EL REPRESENTANTE DE LOS SOVIETS
Varsovia.—El señor Titulesco, ministro rumano de Negocios extranjeros, ha celebrado una entrevista con el representante del Gobierno soviético en Varsovia.

Es la primera vez que se establece un contacto de esta clase.

Después de un almuerzo, el señor Titulesco celebró una segunda entrevista con Antonow Owsienjeko, en la cual los dos hombres de Estado se pusieron en comunicación con el comisario de Negocios extranjeros en Moscú.

Antes de marchar de Varsovia ha dicho el señor Titulesco:
—Nuestra alianza con Polonia no puede considerarse como un simple instrumento que tiende a garantizar la unidad nacional. Nuestra alianza deberá inspirar toda política futura positiva para mantener la paz en la Europa oriental.

No es por los tratados militares por los que pueda esperarse semejante resultado. Es más bien por un trabajo de aproximación, de coordinación en todos los dominios de la actividad de los Estados, Polonia y Rumania, y las naciones amigas de una y otra, creen unánimemente que la condición esencial de la paz es la intangibilidad de los Tratados.

Compreensiva con respecto a los intereses de todas las naciones del mundo, nuestra política tiene el carácter de calma y firmeza, condiciones que permiten asegurar la realización eficaz de los programas de largo alcance.

ESCUADRILLA SOVIETICA, A PARIS
Moscú.—Está ya decidido de una manera formal que se realice una excursión de aparatos de aviación soviéticos a París.

Seguirán el itinerario de Moscú, Varsovia, Praga, Bâle y París.

En este viaje irán los mejores aviadores de los Soviets.

EL "RAID" INGLATERRA
Sourabaya.—El aviador Kingsford Smith prosiguiendo su vuelo hacia Australia, ha llegado a Sourabaya.

EL "ZEPPELIN" BATE SU "RECORD"
Friedrichshafen.—Aterrizó en esta población el dirigible germano "Conde Zeppelin" de regreso de su viaje por América.

El dirigible "Graf Zeppelin" ha empleado solamente setenta y una horas en realizar su última travesía Pernambuco-Friedrichshafen, con lo cual bate su "record" de travesía de Occidente a Oriente.

SUSPENSION DE AUDIENCIAS EN EL VATICANO
Roma.—El "Osservatore Romano" anuncia que desde el domingo 19 de noviembre hasta el sábado 25 el Papa hará los ejercicios Espirituales anuales y, por consiguiente, en tal periodo quedarán suspendidas todas las audiencias.

Roma.—El Papa ha recibido al Cardenal Segura.

SE HABLA DE LA RUPTURA DE RELACIONES ENTRE EL JAPON Y LOS SOVIETS

Londres.—Comunican de Tokio la Agencia Reuter:
La publicación de documentos soviéticos relativos a las negociaciones que se llevan a cabo entre Rusia y Manchuria, con intervención de las autoridades niponas, a propósito del ferrocarril del Este chino, han provocado una gran indignación en la opinión pública japonesa.

El Gobierno japonés se propone contestar a esta publicación haciendo una advertencia categórica al Gobierno de los soviets o, por lo menos, enviando una protesta al Gobierno ruso.

Después de haber expresado como última solución la ruptura de las relaciones diplomáticas ruso-japonesas, un representante de Ministerio de la Guerra ha declarado claramente que si hubiera que temer complicaciones, la segunda división que evacua actualmente Manchuria volvería a sus cuarteles.

Se agrega, por otra parte, que no se adoptará ninguna decisión definitiva hasta que no llegue a Tokio el informe del embajador japonés en Moscú.

Tokio.—El Gobierno japonés ha enviado al de Moscú una nota de protesta contra la publicación del informe que el embajador nipón de Manchuria había entregado al Gobierno de Tokio.

LA ACTITUD RUSA
Moscú.—De la Agencia Tass: El periódico "Izvestia" dice que la publicación del documento oficial del embajador japonés en Manchuria no es más que una advertencia al Gobierno de Tokio sobre su responsabilidad en la negociación del ferrocarril del Este chino.

RUSIA Y ALEMANIA
Berlín.—En determinados círculos políticos se declara que la tensión siempre en aumento de la situación en Extremo Oriente no puede por menos de influenciar favorablemente las relaciones entre Alemania y la Rusia soviética.

A este propósito, el "Berliner Borsen Zeitung" dice que, considerando inevitable un conflicto entre Rusia y el Japón, los soviets no se encuentran en condiciones de soportar un conflicto en el Este sin afianzar su situación en el Oeste, para lo cual es imprescindible la colaboración germanorussa.

El periódico añade que se está en vísperas de nuevas negociaciones entre los dos Gobiernos, que tendrán lugar en el mismo Moscú.

DIMITROFF EXULSADO DE LA SALA
Berlín.—En la vista del proceso por el incendio del Reichstag, el procesado Dimitroff fué expulsado de la sala por insistir en hacer preguntas y querer erigirse en defensor.

SE CREE FORTALECIDA LA SITUACION DEL GOBIERNO CUBANO
Havana.—Se anuncia que las negociaciones entabladas entre el Gobierno y la oposición han quedado abandonadas.

La posición del Gobierno se cree fuerte. LLUVIA TORRENCIAL.—TRES MUERTOS
Tegucigalpa.—A consecuencia de la lluvia torrencial han perecido tres personas, quedando interrumpidas numerosas comunicaciones.

EL PAGO DE INGLATERRA A LOS ESTADOS UNIDOS
Washington.—Después de las conversaciones anglo yanquis se sabe que Inglaterra hará un pago único de mil millones de dólares.

NUEVO ESTADO HUMEDO
Nueva York.—En el Estado de Florida se han celebrado elecciones, aprobándose la derogación de la ley seca.

CUATRO MUERTOS EN UNA COLISION ENTRE PATRONOS Y OBREROS
California.—En Bakera resultaron cuatro muertos y varios heridos en una colisión entre obreros y patronos algodoneros.

SIETE PERSONAS CARBONIZADAS
Chicago.—Cerca de Chertestown cayó un avión, prendiendo carbonizados siete de los tripulantes.

SOBRE UNA MANIFESTACION BELICA SUIZA
Berlín.—La opinión y la prensa se hallan afectadas por una ostentación bélica suiza.

ESPIAS SOVIETICOS CONDENADOS
Varsovia.—El Tribunal de Wilna ha condenado a penas que oscilan entre los 18 meses y los 18 años de prisión a seis espías soviéticos.

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

Almorranas, Varices, Uterus
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Lagesana Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialidad del Hospital de la Cruz Roja.
Consultorio: Calle de la Cruz Roja, 16. Teléfono: 7.240.072

COTIZACION DE VALORES MADRID

VALORES DEL ESTADO		DIA 10 DIA 11	
4% Interior	67,00	67,00	
4% Exterior	81,00	80,45	
4% Amortizable	97,35	78,50	
5% Idm. 1920	92,25	92,50	
5% Idm. 1917	86,75	87,60	
5% Idm. 1916	97,50	97,90	
5% Idm. 1914 sin	97,60	97,90	
5% Idm. 1927 con	87,20	85,50	
4 1/2% Idm. 1928	88,50	89,25	
5% Idm. 1928			
4% Idm. 1928			
C. B. Hipotecario	4 1/2%	9,25	
"	5%	1,000	
"	6%		
Deuda Ferroviaria	4 1		

'La Voz' en Corella

LA VENDIMIA

Estamos en plena recolección de la uva; el labrador ve convertido en realidad el trabajo de tantos días de lucha y sinsabores...

El agricultor humilde y sencillo, en sus rudas faenas campesinas, olvidó que Cristo echó a los mercaderes a latigazos del templo...

Los pequeños viticultores poseen pequeñas parcelas de viñas en regadío, y este año están pasando un verdadero martirio...

Esto naturalmente que es así, pero la falta de unos grados menos lo suple la mayor cantidad de caldo...

Cualquiera que tenga, nada más que unas simples nociones de vinificación, sabe que es conveniente en cierta proporción, mezclar uvas de secano con las de regadío...

Estos obstáculos los han vencido nuestros vecinos comarcanos de Cintruénigo. ¿Y sabéis quién ha sido el que ha realizado este milagro? Un paisano nuestro un corellano benemérito...

Los desvelos y la constancia de este sacerdote ejemplar han librado a los labriegos carboneros de las garras de ciertos especuladores...

En otra ocasión daremos a conocer la admirable organización técnica y administrativa ejemplar de esta institución agrícola.

PASARON LAS FIESTAS

Este año pasamos las fiestas tranquilas sin ningún incidente que empañara la alegría y el buen humor...

El mayor elogio que podemos hacer de este joven artista, es decir, sencillamente, que por sus venas corre sangre navarra, y que Sarasate era nuestro, de todos los navarros...

El señor Ausejo (plano), como siempre, formidable.

Da'l 12 de Octubre.—Un estupendísimo concierto por la orquesta Santa Cecilia, para que vamos a hacer elogios de nuestra orquesta, si en Pamplona se siente la música y allí todos son artistas?

Una cosa nos hirió nuestro amor propio de vascos, que aquí, en la Vieja Euzkalerria, una orquesta de casa no incluyera en el programa música nuestra, aquí, en la patria de los Usandizaga, de los P. Donosti, de los Guriel...

Por la noche, la Orquesta Ausejo, reforzada por el notable profesor de bandoleón, Marcos Rincón, obsequiaron al pueblo con un soberbio concierto, y el público quedó encantado.

Y a petición el señor Hernández Astain, ejecutó la danza número 3 de Granados y la Jota de Sarasate, siendo ovacionadísimo.

Corella 10.—1933.

'La Voz' en Carcastillo

Cuidado con el petróleo

Hoy martes sobre las seis y media o las siete, ha ocurrido una desgracia, con fatales consecuencias. Cuando a la hora citada se han marchado de su casa don Emeterio Celayeta y hijos, dejando en su casa a su señora...

A los gritos han acudido los vecinos, pero nadie la podía socorrer, entonces la infortunada ha salido a la calle, siendo auxiliada por cuantos la contemplaban, pero cuando se le iba apagando el fuego y al despojarse de las ropas, se ha visto que se le iba la carne detrás de ella.

La infortunada doña Balbina, de 62 años de edad, se teme pereza de un momento a otro, pues en el momento en que doy esta noticia, se le está administrando el Santo Viático.

La desgracia ha causado honda pena entre el vecindario por ser la infortunada muy querida y respetada por todos.

Hacemos votos porque vuelva a recobrar la salud.

El Corresponsal.

POMONA manzanilla tamizada facilita la digestión

Información del País Vasco

Cerca de Placencia fué hallado el cadáver mutilado de una niña de doce años

Próxima reunión de la Comisión de los Dieciocho.-Constitución de la Gestora guipuzcoana.-Atraco frustrado en Bilbao.-Expediente a unos altos empleados del municipio donostiarra.

GUIPUZCOA

San Sebastián 11 (11 noche)

NINA DE DOCE AÑOS ASESINADA

Esta tarde se ha recibido en el Gobierno civil un telegrama oficial de Placencia en el que se dice que la niña de doce años Julia Neguri Arizabarreta, que guardaba el ganado en las cercanías del caserío Iribe, donde vivía con sus familiares, ha aparecido asesinada a las cuatro de la tarde.

El cadáver presentaba heridas de cuchillo en diversas partes del cuerpo y la cabeza magullada, al parecer, con un palo.

Inmediatamente se procedió a la realización de pesquisas para el esclarecimiento del sangriento suceso.

A última hora se ha sabido que hacía las cuatro de la tarde, el criado del caserío Arzteaga, llamado Juan Zuazu, de dieciocho años oyó los gritos de la niña llamando a su madre; acudió al encuentro un vecino, pero al acercarse al lugar donde se cayó al suelo al ver a Juan Zuazu, se retiró a un lado y se dio un golpe en la cabeza con el palo, pero ante las amenazas de muerte que el desconocido le hiciera se vio obligado a huir por entre unos matorrales para dar cuenta de lo ocurrido, en el caserío de Iribe.

Salieron la madre y la hermana mayor de la niña que al llegar al lugar del triste suceso encontraron su cadáver.

Las señas que dió Juan eran de un hombre como de cuarenta a cuarenta y cinco años, fuerte, barba larga como de no haberse afeitado en varias semanas, pantalón negro y chaqueta a rayas.

Hay un antecedente que parece relacionarlo con este suceso. El jueves pasado el cereno de Placencia vió por la noche, en la calle de Santa Ana a un hombre que, por las señas, parece ser el mismo que vió Juan. E mencionado sereno se acercó a él preguntándole que le ocurría pero observó que tenía un cuchillo en la mano y huyó.

En un principio pensó el sereno que se trataba de un atraco a la sucursal del Banco de Vizcaya y que el desconocido pudiera estar guardando la espada a los que se hallaban dentro de aquel establecimiento.

Al retirarse para dar cuenta de lo sucedido, en el cuartel de la Guardia civil vió que el desconocido se dirigía a la casa número nueve llamando en su puerta a la que salió el dueño de la casa interrogándole sobre el motivo de su llamada, pero el vecino al notar el porte sospechoso del individuo se retiró al parecer asustado, cerrando la puerta.

Cuando el sereno volvió, con una pareja de guardias, el sospechoso había ya desaparecido.

El Juzgado trabaja activamente hallándose en estos momentos tomando declaraciones al mencionado Juan y a los caseros del caserío Larreategui que también vieron al sujeto en cuestión cuando marchaba con dirección a Malaga.

Se ignora en absoluto cuáles hayan podido ser los móviles del crimen.

REUNION DE LA GESTORA.—UN INCIDENTE

Esta tarde se reunió la Comisión gestora de la Diputación procediendo a la designación de cargos y de comisiones.

Fue nombrado presidente el que lo era señor Castro Casal, Vicepresidente el señor Andonegui.

La Comisión provincial quedó integrada por los señores Soto, Arratibel y Liceaga.

En la sesión preparatoria de los nombramientos, los tres concejales radicales, exigieron que la vicepresidencia de la Comisión recayera sobre el señor Bellido y al no conseguirlo se retiraron amenazando con no volver y renunciar a los cargos.

LA JUNTA PRO DAMNIFICADOS

La junta oficial pro damnificados ha hecho pública la forma en que ha de hacer el reparto de los socorros indemnizando según los casos el sesenta o el ochenta por ciento de los perjuicios.

DEBUT DEL BARITONO NAVARRO AZKONA

El viernes debutará en la función de "Los gavilanes" el notable baritono navarro, señor Azkona.

EXPEDIENTES CONTRA ALTOS EMPLEADOS

En la sesión de esta tarde dió cuenta el Alcalde de los expedientes instruidos contra tres altos empleados municipales por acudir tarde a la oficina y no marcar el control de entrada.

También puso de manifiesto que uno de los señores de la corporación municipal en la que pide que se le abonen las horas extraordinarias que ha trabajado desde el año 1922 y los gastos de circulación.

Dijo el alcalde que en el expediente se resolverá lo que proceda y en cuanto a las reclamaciones que puede acudir el señor al Tribunal competente.

VIZCAYA

Bilbao 11 (23.15)

ATRACO FRUSTRADO

Esta tarde, a las 4.40, el guardia municipal que prestaba sus servicios en la calle de Urquiza oyó la sirena de la sucursal de la Caja de Ahorros de la calle de España, dirigiéndose inmediatamente a aquel lugar donde se le hizo saber al empleado que dos individuos, vestidos con gabardina (clara), con la que ocultaban el rostro, pistola en mano, habían combinado al empleado para que les entregara el dinero de la caja que

en aquellos momentos ascendía a ocho mil cien pesetas.

El citado empleado hizo sonar el timbre de alarma, cuyo sonido puso en fuga a los atracadores que marcharon de vacaciones.

Se ha comentado favorablemente la actitud del guardia que tan prestamente acudió a la llamada de alarma.

AZKARLAPARUA

Esta tarde tuvo lugar en Sabin Elexia el Azkarl-Aparija organizado por don Lucio Arzabala y a la señorita Miren de Txunxurista con motivo de su próximo enlace matrimonial.

Acudieron un centenar de conmensales, entre los que se vieron representaciones de las diversas entidades nacionalistas.

Durante el acto hubo gran entusiasmo y animación, leyéndose a los postes adhesivos de Juventud Vasca y de los presos de Larriaga, que fueron muy aplaudidos.

NACIONALISTAS EN LIBERTAD

Hoy ha tenido lugar la vista de la causa seguida contra cinco nacionalistas de los que hacíamos mención en nuestro anterior número.

Dicha causa ha sido vista por el Tribunal del Juicio.

El Fiscal pide para cada uno de ellos un año y un día de prisión menor y mil cien pesetas de multa, por desobediencia a la autoridad.

El Fiscal, señor Apalategui, vistas las pruebas aducidas, ha retirado la acusación quedando en libertad los procesados.

Por el acuerdo con que han desarrollado sus informes los cultos abogados señores Carcaja y Urdampilleta, recibieron muchas felicitaciones.

COMENTARIOS ALREDEDOR DE UNA INFORMACION

La opinión ha comentado muy favorablemente la información aparecida en el diario "Euzkadi" relativa a los perjuicios que ocasiona al Hospital y a dos grupos de casas baratas el anexo funcionamiento de la fábrica de cemento "Asland", pues dicho funcionamiento no se acomoda a los requisitos establecidos por el Ayuntamiento.

En dicho informe se pide que para evitar posteriores perjuicios lamentables se cumpla lo dispuesto.

EN LOS CENTROS OFICIALES

En el Gobierno civil apenas hubo visitas y ellas sin el menor interés.

Parece confirmarse la noticia de que la Comisión de los Dieciocho va a celebrar muy en breve una reunión para acordar que la celebración del plebiscito para la aprobación del Estatuto se verifique el día 29 de los corrientes.

En la Diputación hubo mucho movimiento y el presidente de la Gestora señor Callano, recibió numerosas visitas.

Habrá con los periodistas de la reunión de la Comisión de los Dieciocho.

PARECE SE TRATA DE REPONER A UNOS FORALES DESTITUIDOS POR LA ANTERIOR COMISION GESTORA

En la reunión celebrada por la Comisión Gestora se habló de la situación creada a los dos forales destituidos con motivo de los tristes sucesos desarrollados en Usansolo en los que resultaron muertos una mujer y el gaxtatu Patxi de San Miguel, acusados, los citados forales, por lo que parece, injustamente, de negligencia en el cumplimiento de su cargo.

Segundo Arpide ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

DE ABARZUZA

Boda

El día 27 de Septiembre contrajeron matrimonio en la Iglesia parroquial de Arbizu el distinguido joven de este pueblo don Jesús de Oria y la bella y simpática señorita de Arbizu Julia de García Azuando. Fueron padrinos por parte del novio su hermano don Constantino de Oria, digno empleado de la Excm. Diputación y por parte de la novia su hermana la distinguida señora doña María de García.

Una vez terminada la ceremonia religiosa, los novios acompañados de todos los parientes y amigos se trasladaron a casa de la novia donde fueron obsequiados con un espléndido banquete reinando la alegría que es de suponer. Terminado este, los recién casados salieron en viaje de novios a recorrer varias capitales de la Península.

VIAJES

Hoy salen para la República Argentina, después de pasar una larga temporada entre sus familiares, los distinguidos señores amigos nuestros, don Pablo y don Pascual y su joven y distinguida esposa, doña Concepción Cuevas Ibañez. Les deseamos una feliz travesía en tan largo viaje.

Para Viana la distinguida emakume de este pueblo Carmentxu de Zubillaga.

Para Adios después de pasar unos días entre nosotros don Waldo de Pérez, digno secretario del Ayuntamiento de dicho pueblo y su distinguida esposa doña Pilar Unzueta.

Ha regresado de Caspe y Pamplona, la señora de Azanza (don Faustino) doña Teodora de Unzueta.

De San Sebastián y Lasarte los señores don Mariano y don Faustino Azanza Pérez.

También han regresado después de haber pasado una corta temporada en Adios, las bellísimas y entusiastas emakumes Angelita de Azanza y Mirentxu de Pérez.

El Corresponsal

'La Voz' en Lecumberri

LAS FIESTAS

Como de costumbre se celebrarán solemnemente funciones religiosas en honor de Nuestra Patrona la Virgen del Pilar, en la ermita-capilla, situada en las inmediaciones del pueblo.

La Salve de Eslava se cantará el día 11 vispera de la festividad, a las seis de la tarde y la misa mayor el día 12 tendrá lugar a las diez de la mañana.

Este año las fiestas profanas comprendrán los días 12, 13, 14 y 15, durante los cuales habrá diversos entretenimientos, entre los cuales destacarán los partidos de pelota que se jugarán en el hermoso fringete. Para el domingo día 15 se ha ultimado una prueba de hachas, entre los jóvenes aizkalaris: uno de Beruete contra otro de Arana y se espera que acudirán a presenciara muchos aficionados a este viril deporte vasco.

Durante los citados días un quinteto de músicos y la banda de txistularis de la localidad serán los encargados de amenizar los bailes públicos.

Geno número típico de esta tierra, en la plaza se bailará el animado y alegre "Igurutz", dando así a nuestras fiestas el clásico tope tradicional.

NOTAS TRISTES

En Guernica falleció el pasado día 29, a la avanzada edad de 85 años, el respetabilísimo caballero y funcionario del Juzgado de aquel Partido don Romualdo Alorzo, cuya muerte ha sido muy sentida entre sus numerosos amigos de aquella comarca vizcaína, donde el finado era tan conocido y estimado.

A su distinguida familia y en especial a su hijo don Manuel, Notario de este pueblo, nuestro buen amigo, renovamos nuestro sentido pésame.

En el Hospital de Barañain (Pamplona), a donde fué trasladado en grave estado, para ser operado, falleció santamente el conocido y popular jarraundarra don Manuel Barbería, del vecino pueblo de Ariz.

La bondad de su carácter y simpatías tan numerosas que contaba este buen vasco han hecho que su muerte, en la flor de la juventud haya sido muy sentida.

Amigo de todas las manifestaciones del espíritu vasco, en especial los deportes, entre los cuales destacó como buen pelotari.

Podemos asegurar que dadas sus excelentes cualidades personales del buen Manuel, serán muchos en Guipúzcoa y Navarra los que lamentarán esta desgracia.

A su estimada familia acompañamos en su dolor y a nuestros lectores pedimos un alta gúera en favor del alma del fallecido.

El corresponsal.

3 Octubre 1933.

DE ARBIZU

En la Parroquia de Santa María y ante el altar de la Milagrosa unieron el sábado sus amores nuestros queridos y buenos abertzales don Gabriel y don José Jáuregui Ondarra con las bellas emakumes Micaela Flores y Brigid Lacunza.

Acabaron a los contrayentes la señorita María de las Mercedes Flores, hermana de la novia y doña Ascensión Saiz, amigo del novio, don Miguel Ondarra, primo del novio y María Castejón, prima de la novia.

Bendijo la unión el culto sacerdote don Luis María Flores, hermano de la novia, quien dirigió breves y eloquentes palabras alusivas al acto.

Después de la ceremonia y seguidos de un gran cortejo se trasladaron a casa de los novios donde se sirvió un suculento banquete con arreglo al siguiente menú: Entremeses variados, Escalada, Menestra, Merluza con mayonesa, pollos asados, Postres, frutas y flanes. Licores variados no faltando el espumoso Champagne y el consabido habano.

Los nuevos esposos una vez terminado el banquete salieron al viaje de novios a recorrer diversas capitales. El baile duró hasta las primeras horas de la madrugada.

Entre los numerosos invitados estaban en el bello sexo Amalia, Teodomira y Mercedes Flores, María Castejón, Nemesia Aldasoro, Presentación Mendinueta, María Mendinueta, Josefina y Miren Jáuregui, Angelita Flores, Isabel Romarategui, Teresita Araña, Mikel Yabar, Urbana Lacunza, Josefina Lizarraga, Natividad Berastegui, Carmen Reparaz, Ascensión Flores, Primitiva Lafuente, Blanca Berastegui, Rufina Reparaz.

Del sexo feo, don Andrés Maiza, Jesús Arreché, Ascensio Maiza, Miguel Ondarra, Filiberto Castejón, Manu y Mikel Flores, Atanasio Barandiarán, Santiago Urquía, José Lacunza, Antonio Yabar, Jaime Olescue, Ricardo Galbete, Imanol Mendinueta, Juan Carlos García de los Herreros, Alfredo Hurtado de Mendoza y Benjamín Insauti.

Zerionak a los nuevos esposos y a sus distinguidas familias.

Viajes

De Rentería a Irún don Juan, don Miguel y don José María Ondarra.

De Pamplona doña Carmen Argatz con sus bellas hijas.

El mismo punto la encantadora señorita Concha Tornas.

De Villamayor la culta profesora de primera enseñanza María Ezcudría.

De Madrid la elegante señorita Paquita Artalea.

De Bilbao Martina Torrontegui.

De Atarras las simpáticas emakumes Vicenta y Teresa Jáuregui.

De Cuba el Padre Justo Echeverría.

De Bergara don Rufino Ongay con su elegante esposa.

De Villava la simpática y bella emakume Nemesia Aldasoro.

De Elbeo Txamin de Torrontegui.

De San Sebastián la encantadora señorita Mercedes Flores.

Toma de posesión

Hace varios días se hizo cargo de esta Parroquia el virtuoso sacerdote Dr. don Juan Georchea, siendo su nombramiento bien acogido por este pueblo.

Sea bienvenido y le desamos un feliz adiento de su nuevo cargo.

CARBONES

Refina, atrae, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOT

EL DOLOR NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE CEREBRINO MANDRI

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MAXIMAS GARANTIAS

Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

En las próximas vendimias

Vinos sanos, bien constituidos y de aceptación en el mercado obtendrás elaborando vuestros vinos tintos con

ENOGRANOL

y los vinos claros y blancos con

FOSFO-SULFUROL

Para la limpieza y desinfección del material vinario emplead el

ENOSAL

y en general, en todos los productos para la elaboración de vino, exigid la marca

ALGRY

Autorizados por el actual Estatuto del Vino.

LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA, LOGRONO

Para el invierno

Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO

Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA
Infinidad de modelos para COLEGIALES

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza de San Francisco, 20 y 22

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, dirijase al

Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI.—(Navarra)

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.— Teléfono 2610, BURLADA.

C.ª Transatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK

25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".

25 Noviembre vapor "Habana".

BRASIL-PLATA

Suspensión transitoria

NEW-YORK, CUBA, CENTRO

AMERICA

16 Noviembre, vapor "Manuel Arnau".

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano".

20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SORRODUI Sarriena 34tel. 2270-PAMPLONA

Impermeables Checos Gabardinas-Gabanes Cuero

Checos para Caballero y Niños, desde 20 a 60 pesetas.
Gabardinas y Trincheras, desde 20 a 75 pesetas.
Gabanes Cuero, desde 60 a 100 y 125 pesetas.
Plumas para Señora y Caballero, desde 5 a 50 pesetas.
Recomendamos nuestros Checos Caballero de 40 pesetas. Gabardinas de 50 pesetas y Gabanes Cuero de 100 pesetas.
(Los Fabricantes Unidos de San Sebastián). Depósito en Mercaderes, 9 y 11. ALMACENES AZCARATE (Pamplona)

SI SU NIÑO ESTA DEBIL
SI NO SE NUTRE BIEN
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA
SI NO AUMENTA DE PESO
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESTLE FARINA

es excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábricas.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños, que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUEBLO, 5.—ZARAGOZA



Calzados "Iruña".-Jarauna, 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

Zapatos señora finos, que valian a 30 pesetas, h...	14'00
Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde...	8'00
Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a...	10'00
Zapatos caballero, los de 25 pesetas a...	16'00
Zapatos caballero corrientes, los de 23 pesetas a...	14'00
Botas de agua para caballero, las de 30 pesetas, a...	17'00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida.

JARAUNA, 74

Pastillas Aspaimé



COMPOSICION
Azúcar leche, b. cinco cigras; extracto regaliz, cinco cigras; extracto diacordio tres milig; extracto médula vaca, tres milig; Gomenol, cinco milig; azúcar mectonizado, cantidad suficiente para una pastilla

Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS
Catarras, roncadas, anginas, bronquitis, tuberculosis pulmonar, etc. y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sibilación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recomendadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Tar, 15 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTISIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarle, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una cajita muestra de Pastillas Aspaimé a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Empleos
SE NECESITA muchacha española que sepa francés, para señora francesa.—Informes "Villa Amalia", Nuevo Ensanche.

Varios
CAMBIARIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solvaje. Informes en esta Administración.

Alquileres
DESEO piso pequeño y gabinete para señora.—Informes en esta Administración.

Compras
COMPRARIA de ocasión, los siguientes materiales: 25 metros cúbicos mampostería, 150 metros cuadrados tarima, 25 puertas interiores, 16 ventanas exteriores, 60 metros cuadrados baldosa. Solvaje de pisos y tejado y unos 20.000 ladrillos.—Informes en la Administración.

Pérdidas
PERDIDA—Quien encontrará títulos Deuda Interior entreguéslos esta Administración y se gratificará.—Solo tienen valor para legítimo propietario.

Compras
COMPRARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

Compras
VENDO un trozo de terreno de unos 2.500 metros cuadrados en precio muy conveniente.—Razón Administración.

Empleos
SE NECESITA muchacha española que sepa francés, para señora francesa.—Informes "Villa Amalia", Nuevo Ensanche.

Varios
CAMBIARIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solvaje. Informes en esta Administración.

Alquileres
DESEO piso pequeño y gabinete para señora.—Informes en esta Administración.

Compras
COMPRARIA de ocasión, los siguientes materiales: 25 metros cúbicos mampostería, 150 metros cuadrados tarima, 25 puertas interiores, 16 ventanas exteriores, 60 metros cuadrados baldosa. Solvaje de pisos y tejado y unos 20.000 ladrillos.—Informes en la Administración.

Pérdidas
PERDIDA—Quien encontrará títulos Deuda Interior entreguéslos esta Administración y se gratificará.—Solo tienen valor para legítimo propietario.

Compras
COMPRARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

Compras
VENDO un trozo de terreno de unos 2.500 metros cuadrados en precio muy conveniente.—Razón Administración.

Venta de ganados
HAY DE VENTA 40 corderos castrados y 40 corderas superiores para pique.—Informes, Victorino Tainta, en PALCOS.

LA CASA DE LA POSTAL
SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación.

Ventas
SE VENDEN perros jóvenes pura raza "GIFFON" y "KOKER".—Razón en la Administración.

Ventas
SE VENDEN 20.000 kilos de patata encarnada, clase superior. Informará Centro Obrero Republicano de Carcar.

Ventas
EL PARTIDO Republicano Conservador dispone de 150.000 kilogramos de patata encarnada fina, que desea vender.—Para informes al presidente en Sariagüda (Navarra).

Ventas
SE VENDEN cruces de cemento incrustadas a mármol, con su inscripción, a 35 pesetas cada una.—Casa Aldaz, Rochapea, piso primero, puerta número 10. A. E.

Ventas
VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.

Ventas
VENDO prensa hierro para uva; una cuba de 85 cargas y otra de 64. Viuda Morlonos, (Pueyo).

Ventas
LIGERISMA bicicleta "CHRISTHOPE" en buen estado, vende en 80 pesetas. Posee manillar alto y bajo.—Razón en la Administración.

Ventas
VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encenera Electro-Lux. Buena ocasión.—García Ximénez, 5, cuarto izquierdo.

Ventas
LABRADORES: Sembradoras nuevas marca International modernas, de 9 y 12 rejas, las encontraréis a más bajo precio que en ninguna otra casa, en los almacenes de Lorda Azú, S. A. Ansoleaga, 16. Pamplona.

Ventas
VENTA: Casa con cuatrocientas robadas tierra, cuenca Pamplona. Informes esta Administración.

Ventas
SE VENDE en Mendigorria una vaca holandesa segundo parto, superior cumplida. Informes: Cristóbal Baquedano.

Ventas
SE VENDE caballo de tres años y medio, acostumbrado a trabajos en carro. Estifeta, 29, bajo.

Ventas
SE VENDEN cinco cubas de 30, 40, 50, 60 y 70 cargas, en muy buenas condiciones y estado, y una prensa para uva. Jesús Clordia, Tafalla.

Ventas
SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.—Martín Moso, PUENTE LA REINA.

Ventas
SE VENDEN 180 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas. Razón Sotero Torralba Zunicuain, Yeri.

Ventas
Sembradora "UBANEV" tipo IDEAL NAVARRA para tres caballerías, de siete rejas, características iguales al tipo "AMERICANA" especial para emplear poca fuerza.

Ventas
Un plazo pesetas 650; a dos pesetas 700. Surtido completo de recambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables. UBANEV HERMANOS.—Tafalla.

Ventas
VENDO espléndido aparato de radio en precio de verdadera ganga, con o sin mueble. Audiciones potentes por ser de 8 lámparas.—Razón en la Administración.

Ventas
VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

Ventas
VENDO casas en Pamplona, sitio céntrico, capitizadas al siete por ciento y casa en extramuros, propia para Vaquería, a cinco minutos de Pamplona. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

Ventas
MUEBLES económicos. Carpintería Consulten precios. Calle Javier número 2, interior.

Ventas
CITROEN 5 H. P. en perfecto estado de marcha, capota nueva, buenas gomas y buen cuadro de marchas vende por 1.800 pesetas o cambiaría por carpintería de puertas y ventanas.—Razón en la Administración.

Ventas
¡¡GANCA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodyno inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costo 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

Ventas
TEJA de superior calidad a doce pesetas el ciento. Cargadero para carros y camiones en el kilómetro 5 de la carretera de Liédena a Tiermas. Pedidos al Ayuntamiento de Yeseo.

Ventas
EN LOS LINDEROS del término del Ensanche, cerca de la futura ciudad-jardín que el señor Martineola se propone construir, vendo por caso urgente en precio de gran conveniencia, "chalet" para dos familias con todas las comodidades y su gran trozo de terreno.—Informarán en el periódico.

Ventas
OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzado y pintura, poco gasto, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribir Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

Ventas
SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba.—Informarán, Compañía 5 segundo.

Ventas
SE VENDEN barricas de varios tamaños.—Informes, Calle Escuelas de María, número 7, TAFALLA.

Ventas
VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

Un ruego a la mujer navarra

Con la timidez propia del que nada vale cuando se dirige hacia alguien superior a él, me dirijo yo a vosotras mujeres navarras, rogándoos tengáis la amabilidad y paciencia de leer este artículo, de nulo valor literario; pero plétioco de buena voluntad y de un gran amor hacia mi tierra.

El motivo que me lleva a vosotras es el de haceros un llamamiento, para que todas muy unidas os impongáis el deber de luchar contra todo aquello que quiera empobrecer esa tierra, que sin temor a equivocarme afirmo ser la mejor que es alumbada por el astro del día. ¿Me creéis tal vez exaltada? No he podido observar la enorme diferencia que existe entre ella y otras regiones y por eso lo aseguro. No dudo que a muchas os parezca innecesario mi ruego, ya que todos vuestros afanes y todas vuestras aspiraciones van encaminadas al mayor engrandecimiento de todo lo nuestro.

Mi ruego es para todas aquellas que tal vez por creer ineficaz su cooperación no se han preocupado de ello; no han pensado en la influencia que pueden ejercer aun en los asuntos más serios y trascendentales; pueden llevar a cabo muchas empresas harlo difíciles para que el hombre por sí solo pueda solucionarlas. Pido a éste perdón, no trato de ofenderlo; tal vez me llamen envidia o tonta por creer me comparo a ellos, no, yo sé que el talento de la mujer es inferior al de él; pero lo que no dudo es, que la inteligencia femenina está en muchas ocasiones más despejada que la de su compañero, ya que ésta está ofuscada por las pasiones harto violentas de la política. Debemos recordar las palabras del Divino Maestro: "amaos los unos a los otros". Pero hoy no se habla de amor sino de odios, odios que llegan hasta verter la sangre entre hermanos, que se miran con rencor salvaje.

Es necesario que haya algo que pacifique esos odios fratricidas, y eso algo puede ser la mujer. Nosotras debemos ser el dique que contenga la impetuosidad que los arrastra al crimen; crimen social que es el que actualmente invade el mundo.

La mujer con su abnegación y su amor puede traer la paz perdida, puede conquistar el mundo. La madre, la esposa, la hermana, pueden aclarar la ofuscada inteligencia del hijo, del esposo y del hermano.

Hasta ahora he hablado en términos generales; pero mi idea es la de hablaros a vosotras en particular.

Es verdaderamente lamentable la diversidad de opiniones que existen en Navarra, y no os parece, que todos debían de perse-

guir en esa, un mismo fin, cual es el de engrandecer la tierra que tan piélica es para con todos? Pero habréis observado que la conciencia navarra está dormida y es necesario que todos despertéis y vosotras precisamente podéis ser las encargadas de mostrar la verdad.

Es necesario que el pueblo navarro esté muy unido. Sin desmembraciones de ninguna clase. Todo por Navarra. Sigamos el ejemplo de nuestros hermanos de Vizcaya, Alava y Guipúzcoa.

Esto puede conseguirse fácilmente si así lo queréis. Trabaja sin descanso hasta conseguir la completa unión; en ello va vuestra tranquilidad y el bienestar de vuestros hijos. Hoy que se trata de desterrar de la conciencia del niño los más sagrados deberes y se quieren inculcar en su alma, doctrinas nada morales; impedid que eso llegue a nuestra tierra, a esa tierra cuna de sabios y santos.

No os impidan comenzar vuestra obra las pasiones políticas, dejadlas a un lado, nuestro sentir debe ser uno, único. Permittedme que os ayude, pues aun cuando tengo que residir lejos de ahí, no por eso dejaré de trabajar en pro de nuestros intereses.

Para trabajar se necesita estar organizado. Nadie mejor puede ayudarnos que el Partido Nacionalista Vasco; ya que su sentir no es otro que el de engrandecer y unificar a todos con el lazo del amor. Militemos todos a la sombra de la bandera bicentifera.

Quizá tengáis la duda de si se puede militar bajo dicha enseña; ya que "centes" poco delicadas y bastante insidiosas en varias ocasiones han afirmado, que quien es nacionalista no es católico, y al hablar de religiones idólatras han incluido en ellas al Nacionalismo; eso es un absurdo y supongo que vosotras lo creéis lo mismo.

Recordad la historia de Teodosio de Goni, cuando arrojado a los pies de Eudon moribundo; el enemigo que le llevó hasta el horror del crimen parricida; ante la visión infernal, el vasco con toda su fe imploró la ayuda de nuestro San Miguel Excelsis, y el Arcángel apartó entre vivísimos resplandores sobre su cabeza, defendiéndole del dragón. ¿Leyenda? ¿Historia? Para mí, tradición, y ésta es sagrada cuando de hechos sobrenaturales se trata.

No quiero seguir molestando vuestra atención.

Os vuelvo a repetir mi ruego, uníos todas y trabaja sin descanso para completar la obra comenzada.

Tal vez os preguntéis quién soy. Una mujer que siente muy hondo el cariño hacia su tierra y que cooperará al engrandecimiento de Navarra.

Hortensia Repáraz.
 Madrid y Octubre 1933.

"La Voz" en Villava

Se apagaron ya los ecos de las fiestas, y la vida se desenvuelve pácífica y rutinaria. Había prisa por vivir aquellas horas excepcionales, y ahora con parsimonia y serenidad se viven los días de trabajo y retiro. Así son las fiestas; mucho ruido, mucha alegría, mucha diversión; algo efervescente y contagioso, que marca el ritmo de la impetuosa juventud. Ahora que, siempre dejan la estela tediosa del recuerdo, el vacío momentáneo de las músicas, de los colores y del ambiente embarullado.

Hubo baile y conciertos, partidos de pelota, fuegos artificiales, un buen ramillete de forasteras... en el plantel de las flores "cácheras", mucho orden y compostura y alegría hasta rebosar. He ahí las fiestas que van y vienen, turnando en el calendario móvil de la vida.

Los jóvenes txistularis lucieron sus facultades y su innata afición, salpicando de típicas melodías el ambiente festero. Ecos de la tierra, latidos del corazón navarro rezando en el disfrute de sus viejas tradiciones en varanón con el moderno derrotero de su historia. ¡Bien por los nuevos txistularis de Villava!

Nuestro batzoki, que no es nuevo a pesar

de no haberse inaugurado oficialmente, vióse muy visitado por los patriotas de Iruña y muchos otros forasteros; sin que faltara tampoco amigos y simpatizantes; reinó en todo momento mucha animación. Ya tenemos casa. No somos un grupo disperso a falta del techo común que acoge los "bazarreres" y alimenta los entusiasmos nacionalistas. Ello no será un gran triunfo, pero sí una gran satisfacción.

Como cumple a la religiosidad de nuestro pueblo, las funciones parroquiales resultaron brillantísimas. Sólo falta que el elemento oficial de nuestra villa pueda usar pronto la prerrogativa que hoy le niega el sectarismo imperante: la de asistir corporativamente a los actos religiosos.

Felicitemos "ex toto corde" a nuestro particular amigo y joven párroco de Otano, don Máximo Olóriz, por su magnífico sermón en honor de la Patrona Nuestra Señora del Rosario. Ha sido una revelación que de veras celebramos.

El Corresponsal.

Siempre que el organismo se halle deprimido, fúese el acreditado tónico VINO ONA, fuente de energías

Propague LA VOZ DE NAVARRA

La escuela laica en Francia

Ahora que se trata de poner en marcha la escuela laica en España, será útil observar los magníficos resultados que van logrando los franceses después de cincuenta años de experiencia.

Yo no sé si los radicales que la crearon, cayeron realmente en la candidez de pensar que la escuela laica se limitaría a matar la religión y despoblar los templos, sin dañar a otros elementos espirituales que constituyen el alma colectiva de una nación o si, previendo otros males, pasaron por todo, con tal de satisfacer su intolerancia laica a la par que proveían a su clientela política.

Piensa mal y acertarás, es la máxima que se impone en el trato de ciertos asuntos que cifran todo en el interés del momento y les importa una higa por la suerte de las generaciones futuras. Cuando se suprime a Dios como Padre que preside el curso de las familias que se suceden en un hogar nacional, desaparece todo nexo entre éstas, y el patriotismo resulta un tópico sin valor. Per eso las políticas materialistas proceden en la administración pública como empresarios codiciosos que, sin ningún miramiento a los que han de vivir mañana sobre el suelo nacional, cifran su empeño en sacar el mayor partido de las circunstancias, explotando el patrimonio nacional hasta el agotamiento. Los políticos que organizaron la escuela en Francia no pudieron menos de calcular algunos efectos de la relajación moral que había de producir una enseñanza sin Dios o contra Dios; pero les convenía anular la influencia de la Iglesia Católica en el pueblo, para crear una masa indiferente en materias de religión que fuese materia prima adecuada de los partidos que ellos acudían, exactamente lo mismo que sucede en nuestra política española en los años de República, que corremos; toda corrupción religiosa trae consigo proporcionalmente la relajación de la conciencia moral; y como los jefes de los partidos avanzados necesitan para sus filas gentes sin escrúpulos, la escuela laica es un excelente molino que muele exclusivamente para ellos. ¿Que esa política prepara la disolución nacional? ¿Y qué importa eso a gentes que se imaginan sobre el suelo nacional como una serie de hongos sin solidaridad con los que les precedieron y con los que les van a seguir? La cuestión es devorar la entidad mayor posible de la substancia nacional y el que venga detrás, que arree. Esta es la razón por que uno de los primeros efectos de la irreligión colectiva es la indiferencia patriótica, que se confirma plenamente en el marxismo, igual al internacionalismo, voces de intercambio perfecto que los mismos socialistas han impuesto. Sabido es que para esta gente la historia de una nación es una lectura venenosa, la tradición, un mito despreciable y la patria, un ídolo que no merece el culto de los que no están bien asentados y ahitos en ella. Esta enseñanza es corriente en los libros y periódicos marxistas de todas las naciones.

Puntualizemos ahora algunos hechos que se refieren a la enseñanza y el Magisterio francés, para que mis lectores se hagan cargo de lo que yo intento en este artículo. Ya dije que la escuela es laica en Francia hace ya varios lustros. El personal encargado de desempeñarla constituye un verdadero ejército, que ha venido saturándose de las doctrinas más subversivas en el orden teológico, filosófico, moral, social y político, hasta el grado de que los más moderados hacen profesión de crudo socialismo, organizados en un sindicato nacional, el cual, no obstante haber sido declarado legal por la autoridad competente, subsiste arrogante y provocador, como se verá por lo que sigue.

Sabido es que la Francia, a despecho de su aparente prosperidad, viene trabajada estos últimos años por una crisis presupuestaria, que ha malogrado ya varios Gobiernos. Padece un déficit de varios miles de millones de francos. Como al tratar de corregirlo por el único procedimiento sano, que es el de ajustar los gastos a la capacidad contributiva del país, se impone la inexorable economía en todos los capítulos del presupuesto, al intentar el ministro del ramo poner su mano en el de Instrucción Pública, todo el personal afecto a la enseñanza primaria se ha erguido, desafiando a aquel y aun a todo el Gobierno. A eso obedece la huelga nacional del 21 de febrero pasado, por la que estuvo suspendida la función docente en toda la nación por espacio de unas horas. Últimamente este poderoso sindicato del Magisterio nacional celebró su congreso; y hubieron de hacer los oradores que en el tomaron parte declaraciones tan escandalosas y provocadoras en todo los órdenes del pensamiento humano, que el ministro tuvo que salir al paso con una Circular a los inspectores del Magisterio, llamando al orden a los funcionarios del Estado y rechazando, entre otras

audacias del congreso, aquella "deq ue ellos (los maestros) entendían que ninguna norma moral obligaba a los jóvenes al sacrificio que la patria exige en la preparación militar y que, en consecuencia, estaban decididos a inculcar a sus alumnos este criterio de civismo, así como también a recomendarles el uso del "caso de conciencia", que consiste en declararse incompatible con los deberes que impone la guerra, sea justa o injusta".

¡Pobres ministro y Gobierno! En cuanto salió a luz esta circular ministerial, el secretario general del sindicato nacional del Magisterio, oponiéndose a todo el Gobierno de potencia a potencia, ha dirigido otra circular a los secretarios departamentales de la asociación, declarando que los maestros no tenían por qué hacer caso de la ética recomendada por el ministro, "que la desprecian como moral conformista de los traficantes de cañones".

Por lo que toca al motivo principal de esta escandalosa rebelión de cien mil funcionarios, que es el propósito de no sufrir ninguna merma en sus haberes sino, antes al contrario, de mejorar sus actuales derechos únicos ideal de los marxistas de todo el globo, dicho secretario CONMINA al Gobierno a que se "apremure a dar satisfacción plena a las demandas del Magisterio, a falta de lo cual el Sindicato declarará la huelga general en todas las aulas de la nación", a cuyo fin exhorta a los secretarios de los departamentos de la Francia a que tomen, desde luego, las medidas conducentes".

Basta con estas referencias para que el lector se haga cargo de que la Francia va logrando los preciosos efectos que se pueden prometer de la escuela laica. Ha conseguido un verdadero ejército de maestros y maestras, que se han juramentado para envenenar al pueblo francés en su fuente, que es la infancia. Los precusores de los que hoy tienen que soportar desde el Gobierno al Magisterio rebelde, ácrata y antipatriótico, arrojaron al sacerdote de la vida oficial del Estado, para reemplazarlo por el maestro, sacerdote laico, mimado y colmado de privilegios por la tercera República, no precisamente en premios a sus funciones pedagógicas, dignas de todo galardón, sino por sus servicios políticos, tan eficaces, que los Gobiernos de la izquierda que se han formado durante aquella, se han servido de los maestros de escuela, esparcidos por todo el suelo nacional de sus mejores agentes para arraigar en él. Mientras el maestro se limitaba a combatir al cura en beneficio del candidato radical o socialista, era él el funcionario ideal de una República laica; pero ha ido más allá, mucho más lejos de lo previsto por los fundadores de la escuela laica. ¿Les recomendaron para que dejaran a Dios como un mito? Ellos son consecuentes al proclamar que el Derecho es una palabra vana, la patria un ídolo falso y el Estado una fuerza material de la que ellos pretenden servirse para sus ambiciones de clase. ¡Y eso se enseña a los niños y jóvenes franceses hoy con los humos a la puerta! ¿Qué será de la Francia dentro de tres lustros con la juventud amamantada por semejantes pedagogos, en frente de la Alemania dirigida y educada en el más exaltado patriotismo?...

Francisco de YARTZA

Ayer en el Ayuntamiento

En segunda convocatoria celebró ayer sesión extraordinaria la Junta de Veintena del Excmo. Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde accidental señor Artega.

A las cinco y media se abrió la sesión.

ORDEN DEL DIA

- Acta de la sesión anterior. ...
- Aprobada. ...
- Acuerdo del Excmo. Ayuntamiento proponiendo se satisfaga al contratista de las obras del saneamiento del Barrio de San Juan, señor Salanueva, la cantidad de pesetas 41.759'32, con cargo al superávit del ejercicio anterior.
- Aprobado.
- Se levantó sesión a los diez minutos de haber comenzado.

Fábrica de impermeables "El Búfalo" de San Sebastián

Liquidación

No espere usted comprar más barato no es posible

Jamás se han ofrecido tanta mercadería de tan buena calidad y a precios tan bajos

Gabardinas Trincheras Cueros Checos, etc. etc.

impermeables desde 2 25

Vea usted nuestros precios antes de efectuar sus compras, si es que aprecia sus intereses

Chapitela, 14 Pamplona

The y Elixir F. Jol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL. S. A., San Pedro Marít, no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Deposito general: PRODUCTOS FOLIO S. A. Barcelona Teléfono 75.376

LOECHES

La mas eficaz agua purgante natural que NO IRRITA

Declarada de utilidad pública hace 80 años

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40.

HAZAS LEHORN Y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para Incubar Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, escuela de San Ignacio, 12, teléfono Teléfono 2278

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo

Estafeta, 47-2. PAMPLONA

CERA EL CUCCO

ES LA QUE DA MAS BRILLO

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE - NOVIEMBRE DICIEMBRE

puede usted recibir «La Hormiga de Oro», suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pagando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Catalán. Si no la conoce escriba al Ayuntamiento de Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PIERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D. suscriptor e "Editor de "La Voz de Navarra"

Domicilio en

Provincia de

Calle

Desee recibir un número de muestra.

Desee suscribirse para 1934 y enviar 25 pesetas por Giro postal.

EILEPPIA

ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos Carretera de Chamartin, 47 Anversado 694, Madrid

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la mudanza y curan sus enfermedades con GALLIO.

Adaptado en Casas Avícolas. Servicios Colombillos. Cintas gallinas, Cajas de campo, etc.

Caja pequeña, 1'85, y 15'50 ptas. caja grande para granja

Smoking

SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTION

Usted no fuma como un chiquillo solo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.

Este sabor y aroma no dependen solo del tabaco, pues, deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Requiriendo el tabaco de piradura un cigarrillo bien apretado, precisa usar un papel muy resistente, pero débil y de adecuada combustión.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.